

일곱 초우주

THE SEVEN SUPERUNIVERSES

15:0.1

우주 아버지가—아버지로서—관계되는 한, 우주들은 사실상 현존하지 않는 것과 같다; 그는 개인성들을 상대한다; 그는 개인성들의 아버지이다. 영원 아들과 무한 영에—창조자 동반자들로서—관계되는 한, 우주들은 창조주 아들과 창조 영들의 공동 통치 아래에서 지역화 되고 개별적이다. 낙원천국 삼위일체에 관계되는 한, 하보나 밖에는 오직 거주되는 일곱 우주들, 첫 번째 하보나-이후 공간차원의 순환계의 관할권을 갖는 일곱 초우주들이 있다. 일곱 주(主)영들은 중앙 섬으로부터 그들의 영향력을 방출하며, 그리하여 광대한 창조를 하나의 거대한 바퀴로 이루고, 바퀴 중심은 낙원천국의 영원한 섬이고, 일곱 주(主)영들의 발광이 일곱 바퀴살을 이루고, 거대우주의 외부 영역들로 테두리를 이룬다.

15:0.2

우주적 창조의 물질화가 있던 초기에 그 초우주 조직과 정부의 칠중 기획이 조성되었다. 첫 번째 하보나-이후 창조는 일곱 개의 거대한 부분들로 나뉘었고, 이 초우주 정부들의 본부 세계들이 설계되고 건축되었다. 현재의 행정기획은 거의 영원부터 있어왔고, 그리고 이 일곱 초우주들의 통치자들은 마땅히 옛적으로 늘계신이라고 불린다.

15:0.3

그 초우주들에 관한 거대한 지식 덩어리 중에서, 나는 너희에게

AS FAR as the Universal Father is concerned -- as a Father -- the universes are virtually nonexistent; he deals with personalities; he is the Father of personalities. As far as the Eternal Son and the Infinite Spirit are concerned -- as creator partners -- the universes are localized and individual under the joint rule of the Creator Sons and the Creative Spirits. As far as the Paradise Trinity is concerned, outside Havona there are just seven inhabited universes, the seven superuniverses which hold jurisdiction over the circle of the first post-Havona space level. The Seven Master Spirits radiate their influence out from the central Isle, thus constituting the vast creation one gigantic wheel, the hub being the eternal Isle of Paradise, the seven spokes the radiations of the Seven Master Spirits, the rim the outer regions of the grand universe.

Early in the materialization of the universal creation the sevenfold scheme of the superuniverse organization and government was formulated. The first post-Havona creation was divided into seven stupendous segments, and the headquarters worlds of these superuniverse governments were designed and constructed. The present scheme of administration has existed from near eternity, and the rulers of these seven superuniverses are rightly called Ancients of Days.

Of the vast body of knowledge concerning the superuniverses, I can hope to tell you little, but

말해주기를 거의 바랄 수도 없다, 그러나 물리적 그리고 영적 기세들에 대한 지능적 조정의 기법이 이들 영역에 두루 작용하고, 그리고 우주 중력 현존이 웅대한 힘과 완전 조화 속에서 기능하고 있다. 그 초우주 영역들의 물리적 구성과 물질적 조직에 대한 적절한 개념을 먼저 얻는 것이 중요한데, 왜냐하면 그렇게 되면 너희가 그것들의 영적(靈的) 정부를 위하여 그리고 이 일곱 초우주들에 두루 여기저기에 분산된 거주되는 무수한 행성들에 거하는 의지 창조체들의 지적 전진을 위하여 제공된 놀라운 조직의 의의(意義)를 파악하도록 더 잘 준비될 것이기 때문이다.

there is operative throughout these realms a technique of intelligent control for both physical and spiritual forces, and the universal gravity presences there function in majestic power and perfect harmony. It is important first to gain an adequate idea of the physical constitution and material organization of the superuniverse domains, for then you will be the better prepared to grasp the significance of the marvelous organization provided for their spiritual government and for the intellectual advancement of the will creatures who dwell on the myriads of inhabited planets scattered hither and yon throughout these seven superuniverses.

1. 초우주 공간 차원

1. THE SUPERUNIVERSE SPACE LEVEL

15:1.1

너희의 짧은 1 백만 년 또는 10 억 년에 해당하는 세대들의 기록들과 관찰들 그리고 기억들의 제한된 범위 안에서 볼 때, 모든 실질적 의지와 목적들에서, 유란시아와 그 소속된 우주는, 새로운 공간으로 하나의 길고도 그리고 좌표 없는 돌진의 모험을 체험하고 있다; 그러나 유버사의 기록들에 따르면, 더욱 오래된 관찰들에 따르면, 우리 계층의 더욱 확장된 체험과 계산에 부합되고, 그리고 이들 및 그 밖의 발견에 기초한 결론의 결과로서, 우리는 우주들이, 첫째 위대한 근원이며 중심 그리고 그가 거주하는 우주 둘레를 장엄한 모습으로 휘돌아 회전하면서, 계층적이고, 잘-납득되고, 완전하게 조정된 행렬에 속해있다는 것을 알고 있다.

Within the limited range of the records, observations, and memories of the generations of a million or a billion of your short years, to all practical intents and purposes, Urantia and the universe to which it belongs are experiencing the adventure of one long and uncharted plunge into new space; but according to the records of Uversa, in accordance with older observations, in harmony with the more extensive experience and calculations of our order, and as a result of conclusions based on these and other findings, we know that the universes are engaged in an orderly, well-understood, and perfectly controlled processional, swinging in majestic grandeur around the First Great Source and Center and his residential universe.

15:1.2 우리는 일곱 초우주들이 하나의 거대한 타원, 거창하고 길게 늘어진 순환계를 지나가고 있음을 오래 전부터 발견하였다. 너희의 태양계와 시간의 다른 세계들이 좌표와 나침반 없이, 지도에도 없는 공간 속으로 곧두박질치며 돌진하고 있는 것이 아니다. 너희의 체계가 소속된 그 지역우주는 중앙우주를 도는 거대한 휘돌게 하는 회전 둘레에서 분명하고도 잘 알려진 시계반대방향 순환계를 따라가고 있다. 이 조화우주 경로는 좌표로 잘되어 있고, 그리고 이것은 너희 태양계를 구성하는 행성들의 궤도가 유란시아 천문학자들에게 잘 알려진 것과 마찬가지로 초우주 별 관찰자들에게 속속들이 알려져 있다.

15:1.3 유란시아는 한 지역우주 안에, 그리고 충분히 조직되지 않은 한 초우주 안에 자리 잡고 있고, 너희의 지역우주는 부분적으로 완성된 수많은 물리적 창조계에 바로 근접해 있다. 너희는 상대적으로 최근에 조성된 우주들 중의 하나에 속해 있다. 그러나 오늘날 너희는 좌표 없는 공간 속으로 격렬하게 돌진하고 있지 않을 뿐만 아니라, 알 수 없는 영역 속으로 아무 것도 모르는 채 휘돌아 회전하며 나아가고 있는 것도 아니다. 너희는 미리 예정되고 정돈된 초우주 공간 차원의 통로를 따라가고 있다. 너희는 지금 너희 행성 체계 또는 그것의 선배들이 여러 시대 전에 지나갔던 것과 아주 똑같은 공간을 통과하고 있으며; 먼 훗날 언젠가 너희 체계 또는 그것의 후배들이 지금 너희가 매우 신속하게 돌진해 지나가는 곳과 동일한 공간을

We have long since discovered that the seven superuniverses traverse a great ellipse, a gigantic and elongated circle. Your solar system and other worlds of time are not plunging headlong, without chart and compass, into unmapped space. The local universe to which your system belongs is pursuing a definite and well-understood counterclockwise course around the vast swing that encircles the central universe. This cosmic path is well charted and is just as thoroughly known to the superuniverse star observers as the orbits of the planets constituting your solar system are known to Urantia astronomers.

Urantia is situated in a local universe and a superuniverse not fully organized, and your local universe is in immediate proximity to numerous partially completed physical creations. You belong to one of the relatively recent universes. But you are not, today, plunging on wildly into uncharted space nor swinging out blindly into unknown regions. You are following the orderly and predetermined path of the superuniverse space level. You are now passing through the very same space that your planetary system, or its predecessors, traversed ages ago; and some day in the remote future your system, or its successors, will again traverse the identical space through which you are now so swiftly plunging.

다시 지나가게 될 것이다.

15:1.4

이 시대에 그리고 유란시아에서 고려되는 방향에 따라, 초우주 1 번은, 가깝게 마주하는, 위대한 근원이며 중심의 낙원천국 거주지와 하보나의 중앙우주를 향하여, 동쪽으로부터의 방향에서, 거의 정북(正北)쪽을 휘돌아 회전하고 있다. 이 지점은, 서쪽에서 대응되는 위치와 함께, 영원한 섬에 이르는 시간의 구체들의 물리적으로 가장 가까운 접근을 나타낸다. 초우주 2 번은 북쪽에 있고, 서쪽방향을 향해 휘도는 회전을 준비하고 있고, 한편 3 번은 현재 거대한 공간 경로의 최북단 원호(圓弧)를 차지하고 있는데, 남쪽으로의 돌입으로 인도하는 굽은 부분을 이미 돌고 있다. 4 번은 비교적 똑바른 남쪽으로의 비행에 있고, 전진할 영역들은 지금 위대한 중심과 가깝게 마주하고 있다. 5 번은 중심들의 중심 마주하는 지점을 거의 떠나가고 있으면서, 한편 동쪽방향을 향한 휘도는 회전 바로 직전에서 똑바로 남쪽으로 향하는 경로를 따르는 중이다.; 6 번은 남쪽 곡선의 대부분, 너희 초우주가 이미 거의 다 지나간 그 원호(圓弧)를 차지하고 있다.

15:1.5

네바돈이라는 너희 지역우주는 일곱 번째 초우주인 오르본톤에 속해 있는데, 그것은 초우주 1 번과 6 번 사이에서 휘돌아 회전하고 있고, 얼마 전에 (우리가 시간을 계산한 바로는) 초우주 공간 차원의 남동쪽 굽은 곳을 돌았다. 오늘날, 유란시아가 소속된 태양계는 남쪽 곡면 둘레에서의 휘도는 회전을 수십억 년 지나갔고 그리하여 너희는 바로 지금 남동쪽 굽은 곳을 넘어서

In this age and as direction is regarded on Urantia, superuniverse number one swings almost due north, approximately opposite, in an easterly direction, to the Paradise residence of the Great Sources and Centers and the central universe of Havona. This position, with the corresponding one to the west, represents the nearest physical approach of the spheres of time to the eternal Isle. Superuniverse number two is in the north, preparing for the westward swing, while number three now holds the northernmost segment of the great space path, having already turned into the bend leading to the southerly plunge. Number four is on the comparatively straightaway southerly flight, the advance regions now approaching opposition to the Great Centers. Number five has about left its position opposite the Center of Centers while continuing on the direct southerly course just preceding the eastward swing; number six occupies most of the southern curve, the segment from which your superuniverse has nearly passed.

Your local universe of Nebadon belongs to Orvonton, the seventh superuniverse, which swings on between superuniverses one and six, having not long since (as we reckon time) turned the southeastern bend of the superuniverse space level. Today, the solar system to which Urantia belongs is a few billion years past the swing around the southern curvature so that you are just now advancing beyond the southeastern bend and are moving swiftly through the long and comparatively straightaway northern path. For untold ages

나아가고 있으며 비교적 똑바르고 긴 북쪽 경로를 통하여 신속히 움직이고 있다. 말할 수 없는 긴 시대들 동안 오르본톤은 거의 직선적인 북쪽 방향의 이 경로를 따라갈 것이다.

15:1.6 유란시아는 너희 지역우주의 경계선을 향하여 상당히 바깥쪽으로 나간 체계에 속해 있고; 너희 지역우주는 현재 오르본톤의 주변지역을 지나고 있다. 너희를 지나도 여전히 다른 것들이 있기는 하지만, 너희는 위대한 근원이며 중심에 비교적 근접해 있는 거대한 원둘레를, 휘돌아 회전하는 그 물리적 체계들에서, 공간 속에 멀리 떨어져 있다.

2. 초우주의 조직

15:2.1 오직 우주 아버지만이 공간 속의 거주되는 세계들의 위치와 실제적 숫자를 알며; 그는 그것들 모두를 이름과 숫자로 부른다. 나는 오직 거주되거나 거주할 수 있는 행성들의 대략적인 숫자만을 이야기할 수 있는데, 이는 어떤 지역우주들은 지능 생명에게 적당한 세계들을 다른 곳보다 더 많이 갖고 있기 때문이다. 뿐만 아니라 구체적으로 투사된 지역우주들이 모두 조직되어 있는 것도 아니다. 그러므로 내가 제공하는 추정치는 물질적 창조의 광대함에 대한 어떤 개념을 제공하려는 목적일 뿐이다.

15:2.2 거대우주 안에는 일곱 초우주들이 있고, 그것들은 대략 다음과 같이 구성되어 있다:

15:2.3 1. **체계**. 약 1,000 개의 거주되거나

Orvonton will pursue this almost direct northerly course.

Urantia belongs to a system which is well out towards the borderland of your local universe; and your local universe is at present traversing the periphery of Orvonton. Beyond you there are still others, but you are far removed in space from those physical systems which swing around the great circle in comparative proximity to the Great Source and Center.

2. ORGANIZATION OF THE SUPERUNIVERSES

Only the Universal Father knows the location and actual number of inhabited worlds in space; he calls them all by name and number. I can give only the approximate number of inhabited or inhabitable planets, for some local universes have more worlds suitable for intelligent life than others. Nor have all projected local universes been organized. Therefore the estimates which I offer are solely for the purpose of affording some idea of the immensity of the material creation.

There are seven superuniverses in the grand universe, and they are constituted approximately as follows:

1. *The System*. The basic unit of the

거주할 수 있는 세계들로 구성되는 초(超)정부의 기초 단위. 타오르는 태양들, 차가운 세계들, 뜨거운 태양에 너무 근접된 행성들, 그리고 창조체 거주지로 적당하지 않은 또 다른 구체들은 이 집단에 포함되지 않는다. 생명을 지탱하기에 적합한 1,000 개의 이들 세계를 체계라고 부른다, 그러나 비교적 젊은 체계들의 경우에는 비교적 작은 숫자의 이러한 세계들만이 거주되기도 한다. 거주되는 각 행성은 한 명의 행성영주에 의해 지배된다, 그리고 각 지역체계는 그 본부로서 고안건축 구체를 가지며 체계주권자에 의해 통치된다.

supergovernment consists of about one thousand inhabited or inhabitable worlds. Blazing suns, cold worlds, planets too near the hot suns, and other spheres not suitable for creature habitation are not included in this group. These one thousand worlds adapted to support life are called a system, but in the younger systems only a comparatively small number of these worlds may be inhabited. Each inhabited planet is presided over by a Planetary Prince, and each local system has an architectural sphere as its headquarters and is ruled by a System Sovereign.

15:2.4 2. **별자리.** 100 개의 체계들(약 100,000 개의 거주가능 행성들)이 한 별자리를 구성한다. 각 별자리마다 고안건축 본부구체를 가지며 세 명의 보론다텍 아들들, 지고자(至高者)들에 의해 지배된다. 또한 각 별자리는 관찰하는 한 명의 충심으로 늘계신이, 낙원천국 삼위일체의 대사를 갖는다.

2. *The Constellation.* One hundred systems (about 100,000 inhabitable planets) make up a constellation. Each constellation has an architectural headquarters sphere and is presided over by three Vorondadek Sons, the Most Highs. Each constellation also has a Faithful of Days in observation, an ambassador of the Paradise Trinity.

15:2.5 3. **지역우주.** 100 개의 별자리들(약 10,000,000 개의 거주가능 행성들)이 한 지역우주를 구성한다. 각 지역우주는 하나의 장엄한 고안건축 본부 세계를 가지며 미가엘 계층의 합동 창조주 아들들 중 하나에 의해 통치된다. 각 우주는 한 명의 결합으로 늘계신이, 낙원천국 삼위일체의 대표의 현존에 의해 축복을 받는다.

3. *The Local Universe.* One hundred constellations (about 10,000,000 inhabitable planets) constitute a local universe. Each local universe has a magnificent architectural headquarters world and is ruled by one of the co-ordinate Creator Sons of God of the order of Michael. Each universe is blessed by the presence of a Union of Days, a representative of the Paradise Trinity.

15:2.6 4. **소구역.** 100 개의 지역우주들(약 1,000,000,000 개의 거주가능 행성들)이 초우주 정부의 한 소구역을 구성한다; 그것은 그곳에서의 그 통치자, 요즈음으로 늘계신이 소구역의

4. *The Minor Sector.* One hundred local universes (about 1,000,000,000 inhabitable planets) constitute a minor sector of the superuniverse government; it has a wonderful headquarters world, wherefrom its rulers, the Recents of Days,

관련사들을 관리하는 놀라운 하나의 본부 세계를 갖고 있다. 각 소구역 본부에는 세 명의 요즈음으로 늘계신이, 최극 삼위일체 개인성들이 있다.

administer the affairs of the minor sector. There are three Recents of Days, Supreme Trinity Personalities, on each minor sector headquarters.

15:2.7 5. **대구역.** 100 개의 소구역들(약 100,000,000,000 개의 거주가능 세계들)이 하나의 대구역을 이룬다. 각 대구역에는 하나의 훌륭한 본부가 있고 세 명의 완전으로 늘계신이들, 최극 삼위일체 개인성들에 의해 주관된다.

5. *The Major Sector.* One hundred minor sectors (about 100,000,000,000 inhabitable worlds) make one major sector. Each major sector is provided with a superb headquarters and is presided over by three Perfections of Days, Supreme Trinity Personalities.

15:2.8 6. **초우주.** 10 개의 대구역(약 1,000,000,000,000 개의 거주가능 행성들)이 하나의 초우주를 구성한다. 각 초우주에는 하나의 거대하고도 영광스러운 본부 세계가 있고 세 명의 옛적으로 늘계신이에 의해 통치된다.

6. *The Superuniverse.* Ten major sectors (about 1,000,000,000,000 inhabitable planets) constitute a superuniverse. Each superuniverse is provided with an enormous and glorious headquarters world and is ruled by three Ancients of Days.

15:2.9 7. **거대우주.** 일곱 초우주들이 조직된 현재의 거대우주를 이루는데, 거주 가능한 약 7 조 개의 세계들과 이에 더하여 고안건축 구체들과 거주되는 10 억 개의 하보나 구체들로 구성된다. 초우주들은 낙원천국으로부터 일곱 주(主)영들에 의해 간접적으로 그리고 반영적으로 통치되고 관리된다. 하보나의 10 억 세계들은 이 완전 구체들 각각을 주관하는 그러한 최극 삼위일체 개인성인 분, 영원으로 늘계신이에 의해 직접적으로 관리된다.

7. *The Grand Universe.* Seven superuniverses make up the present organized grand universe, consisting of approximately seven trillion inhabitable worlds plus the architectural spheres and the one billion inhabited spheres of Havona. The superuniverses are ruled and administered indirectly and reflectively from Paradise by the Seven Master Spirits. The billion worlds of Havona are directly administered by the Eternals of Days, one such Supreme Trinity Personality presiding over each of these perfect spheres.

15:2.10 낙원천국-하보나 구체들을 제외하고, 우주 조직 계획은 다음과 같은 단위들을 제공한다:

Excluding the Paradise-Havona spheres, the plan of universe organization provides for the following units:

초우주들	7
대구역들	70
소구역들	7,000
지역우주들	700,000

Superuniverses	7
Major sectors	70
Minor sectors	7,000

별자리들 70,000,000
 지역체계들
 7,000,000,000
 거주가능 행성들
 7,000,000,000,000

Local universes 700,000
 Constellations. 70,000,000
 Local systems 7,000,000,000
 Inhabitable
 planets 7,000,000,000,000

15:2.11 일곱 초우주 각각은 대략 다음과 같이 구성되어 있다:

Each of the seven superuniverses is constituted, approximately, as follows:

하나의 체계는
 약1,000 세계들
 하나의 별자리는(100
 체계).....100,000 세계들
 하나의 우주는(100
 별자리).....10,000,000 세계들
 하나의 소구역은(100
 우주).....1,000,000,000 세계들
 하나의 대구역은(100
 소구역)...100,000,000,000 세계들
 하나의 초우주는(10
 대구역).....1,000,000,000,000 세계들
 을 포용한다.

One system embraces, approximately. ..	1,000 worlds
One constellation (100 systems).	100,000 worlds
One universe (100 constellations).	10,000,000 worlds
One minor sector (100 universes)	1,000,000,000 worlds
One major sector (100 minor sectors) . .	100,000,000,000 worlds
One superuniverse (10 major sectors) . .	1,000,000,000,000 worlds

15:2.12 그러한 계산 전체는 최선의 추정치인데, 이는 새로운 체계들이 계속적으로 진화하고 있고, 반면에 다른 조직들이 일시적으로 물질적 실재를 통과하고 있기 때문이다.

All such estimates are approximations at best, for new systems are constantly evolving while other organizations are temporarily passing out of material existence.

3. 오르본톤 초우주

3. THE SUPERUNIVERSE OF ORVONTON

15:3.1 유란시아에서 눈으로 볼 수 있는 별들의 영역들 전체는 실제적으로 거대우주의 일곱 번째 부문, 오르본톤 초우주에 속한다. 광대한 은하수 별들의 체계는 오르본톤의 중앙 핵을 나타내는데, 너희

Practically all of the starry realms visible to the naked eye on Urantia belong to the seventh section of the grand universe, the superuniverse of Orvonton. The vast Milky Way starry system represents the central nucleus of Orvonton, being largely beyond the borders of your local universe.

지역우주 경계에서 매우 멀리 떨어져 있다. 태양들, 공간의 암흑성들, 2 중성, 구형(球形)의 성단(星團)들, 별 구름들, 나선형 그리고 기타 성운들로 이루어진 이 거대한 집합체는, 무수한 개별 행성들과 함께, 시계 모양, 거주되는 진화하는 우주들 중 약 7분의 1 을 집단으로 하는 길쭉한-원형을 형성한다.

15:3.2

유란시아의 천문상의 위치로부터, 거대한 은하수와 가까운 체계들의 단면을 통과하여 너희가 보는 바와 같이, 너희는 오르본톤의 구체들이 길쭉한 거대한 평면, 폭이 두께보다 훨씬 크고 길이가 폭보다 훨씬 큰 평면 안에서 움직이고 있음을 관찰한다.

15:3.3

이른바 은하수를 관찰하면 한쪽 방향에서 하늘들을 볼 때 오르본톤 별 밀집 도에서 비교적 증가하는 반면, 양쪽 방향 모두에서는 밀도가 줄어드는 것을 발견할 수 있다; 별들 그리고 다른 구체들의 숫자는 우리의 물질적 초우주의 주요 평면으로부터 점점 감소한다. 관찰하는 각도가 좋을 경우, 최고의 밀도를 갖는 이 영역의 주된 본체를 통해 바라본다면, 너희는 거주하는 우주와 만물의 중심을 향하여 바라보고 있는 것이다.

15:3.4

오르본톤의 10 개 대구역 중, 8 개는 유란시아인 천문학자들에 의해 이미 대략적으로 확인되었다. 다른 두 개는 구분하여 인식하기가 어려운데, 왜냐하면 너희는 이 현상들을 안쪽으로부터 바라볼 수밖에 없기 때문이다. 만약에 너희가 오르본톤이라는 초우주를 공간 멀리에서 바라볼 수 있다면, 너희는 일곱 번째 은하계의

This great aggregation of suns, dark islands of space, double stars, globular clusters, star clouds, spiral and other nebulae, together with myriads of individual planets, forms a watchlike, elongated-circular grouping of about one seventh of the inhabited evolutionary universes.

From the astronomical position of Urantia, as you look through the cross section of near-by systems to the great Milky Way, you observe that the spheres of Orvonton are traveling in a vast elongated plane, the breadth being far greater than the thickness and the length far greater than the breadth.

Observation of the so-called Milky Way discloses the comparative increase in Orvonton stellar density when the heavens are viewed in one direction, while on either side the density diminishes; the number of stars and other spheres decreases away from the chief plane of our material superuniverse. When the angle of observation is propitious, gazing through the main body of this realm of maximum density, you are looking toward the residential universe and the center of all things.

Of the ten major divisions of Orvonton, eight have been roughly identified by Urantian astronomers. The other two are difficult of separate recognition because you are obliged to view these phenomena from the inside. If you could look upon the superuniverse of Orvonton from a position far-distant in space, you would immediately recognize the ten major sectors of the seventh galaxy.

10 개 대구역들을 즉각적으로 알아볼 수 있을 것이다.

15:3.5 너희 소구역의 회전 중심은 궁수(弓手)자리의 거대하고도 조밀한 별 구름 안에 멀리 떨어져 있는데, 너희 지역우주 그리고 그와 관련된 창조계 모든 것들이 그 주변에서 움직이고 있고, 광대한 궁수자리 예속-은하 체계의 반대편으로부터 너희는 엄청난 별 소용돌이 속에서 창발하는 거대한 별 구름 줄기들을 관찰할 것이다.

The rotational center of your minor sector is situated far away in the enormous and dense star cloud of Sagittarius, around which your local universe and its associated creations all move, and from opposite sides of the vast Sagittarius subgalactic system you may observe two great streams of star clouds emerging in stupendous stellar coils.

15:3.6 너희 태양 그리고 그것과 관련된 행성들이 소속된 물리적 체계의 핵심은 한 때 안드로노버 성운이었던 것의 중심이다. 전에 나선형이었던 이 성운은 너희 태양계가 태어나면서 발생한 사건들과 관련된 중력 교란에 의해 약간 일그러졌으며, 그것은 큰 성운의 접근 때문에 유발되었었다. 근접된 이 충돌이 안드로노버로 하여금 약간 구형의 집합체가 되게 하였지만 그 태양들 그리고 그것들과 관련된 물리적 집단들의 양방향 행진을 전적으로 파괴하지는 않았다. 너희 태양계는 지금 이 일그러진 소용돌이의 축들 중 하나 안에서 거의 중심 위치를 차지하고 있는데, 그것은 중앙으로부터 성류(星流)운동 가장자리를 향하여 거의 중간 정도에 위치한다.

The nucleus of the physical system to which your sun and its associated planets belong is the center of the onetime Andronover nebula. This former spiral nebula was slightly distorted by the gravity disruptions associated with the events which were attendant upon the birth of your solar system, and which were occasioned by the near approach of a large neighboring nebula. This near collision changed Andronover into a somewhat globular aggregation but did not wholly destroy the two-way procession of the suns and their associated physical groups. Your solar system now occupies a fairly central position in one of the arms of this distorted spiral, situated about halfway from the center out towards the edge of the star stream.

15:3.7 궁수(弓手)자리 구역과 오르본톤의 다른 모든 구역들 그리고 지역들은 유버사 돌레를 돌고 있으며, 유란시아인들 별 관찰자가 이 혼동하는 것들 중 일부는 다음과 같은 다중(多重) 회전 운동들에 의해서 만들어지는 착각과 상대적 왜곡으로부터 발생된다:

The Sagittarius sector and all other sectors and divisions of Orvonton are in rotation around Uversa, and some of the confusion of Urantian star observers arises out of the illusions and relative distortions produced by the following multiple revolutionary movements:

1. 유란시아의 태양 둘레 회전.
2. 이전(以前)에 안드로노버 성운의 핵 주위를 도는 너희 태양계의 순환회로.
3. 네바돈의 성운의 복합 회전-중력 중심에 대한 안드로노버 별 가족과 관련된 성단들의 회전.
4. 네바돈의 지역 성운 그리고 그들의 소구역의 궁수(弓手)자리 중심 둘레에 있는 그것과 관련된 창조계의 진동.
5. 궁수(弓手)자리를 포함하여, 100 개의 소구역의 그들의 대구역을 중심으로 한 회전.
6. 오르본톤의 유버사 본부에 대한, 소위 성류(星流)운동이라 불리는, 열 개의 대구역들의 소용돌이.
7. 낙원천국과 하보나 둘레의 오르본톤과 일곱 관련 초우주들의 움직임, 초우주 공간 차원의 시계반대방향 행렬.

15:3.8

이들 다중 운동들은 여러 계층들에 속한다: 너희 행성과 너희 태양계의 공간 경로들은 유전적인데, 기원에서 선천적이다. 오르본톤의 절대적인 시계반대방향 운동 역시 유전적인데, 주(主)우주의 고안건축의 계획에서 선천적이다. 그러나 간섭하는 운동들은 혼합적 기원을 갖는데, 일부분은 물질-에너지의 구조적 분열로부터 초우주들 안으로 파생되었고 일부분은 낙원천국 기세조직자들의 지능적이고 의도적인 행동에 의해 산출되었다.

15:3.9

지역우주들은 그들이 하보나에 접근함에

1. The revolution of Urantia around its sun.
2. The circuit of your solar system about the nucleus of the former Andronover nebula.
3. The rotation of the Andronover stellar family and the associated clusters about the composite rotation-gravity center of the star cloud of Nebadon.
4. The swing of the local star cloud of Nebadon and its associated creations around the Sagittarius center of their minor sector.
5. The rotation of the one hundred minor sectors, including Sagittarius, about their major sector.
6. The whirl of the ten major sectors, the so-called star drifts, about the Uversa headquarters of Orvonton.
7. The movement of Orvonton and six associated superuniverses around Paradise and Havona, the counterclockwise procession of the superuniverse space level.

These multiple motions are of several orders: The space paths of your planet and your solar system are genetic, inherent in origin. The absolute counterclockwise motion of Orvonton is also genetic, inherent in the architectural plans of the master universe. But the intervening motions are of composite origin, being derived in part from the constitutive segmentation of matter-energy into the superuniverses and in part produced by the intelligent and purposeful action of the Paradise force organizers.

The local universes are in closer proximity as they

따라 더욱 가까운 근접성을 가진다; 순환회로들은 숫자가 크게 증가하고 그리고 층위에 층으로, 증가되는 초(超)부담(負擔)이 있다. 그러나 영원한 중심으로부터 밖으로 멀리 나갈수록 체계, 층, 순환회로 그리고 우주들은 점점 줄어든다.

approach Havona; the circuits are greater in number, and there is increased superimposition, layer upon layer. But farther out from the eternal center there are fewer and fewer systems, layers, circuits, and universes.

4. 성운-우주들의 조상

4. NEBULAE -- THE ANCESTORS OF UNIVERSES

15:4.1

창조와 우주 조직이 무한 창조주들 그리고 그들의 동료들의 조정 하에 언제까지나 남아 있는 반면, 그 전체 현상은 기세, 에너지 그리고 물질의 중력 법칙들에 따라 그리고 정해진 기법에 따라 진행된다. 그러나 공간의 우주적 기세-충전과 관련된 신비한 어떤 것이 존재하는데; 우리가 극자(極子)적 단계로부터 그 이후의 물질적 창조계의 조직은 잘 납득하지만, 그 극자들의 조화우주 선조에 대해서는 충분하게 이해하지 못한다. 우리는 이 선조 기세들이 낙원천국에서 기원되었다고 확신하는데 왜냐하면 그들은 낙원천국의 정확한 거대한 윤곽 안에서 가득 퍼진 공간을 통해 언제까지나 휘돌아 회전하기 때문이다. 낙원천국 중력에 대해 응답하지 않음에도 불구하고, 공간의 이 기세-충전, 모든 물질화의 조상은 하부 낙원천국의 현존에 대해 항상 응답하는데, 하부 낙원천국 중심의 안과 밖으로 순환회로를 이루고 있는 것으로 보인다.

While creation and universe organization remain forever under the control of the infinite Creators and their associates, the whole phenomenon proceeds in accordance with an ordained technique and in conformity to the gravity laws of force, energy, and matter. But there is something of mystery associated with the universal force-charge of space; we quite understand the organization of the material creations from the ultimaton stage forward, but we do not fully comprehend the cosmic ancestry of the ultimatons. We are confident that these ancestral forces have a Paradise origin because they forever swing through pervaded space in the exact gigantic outlines of Paradise. Though nonresponsive to Paradise gravity, this force-charge of space, the ancestor of all materialization, does always respond to the presence of nether Paradise, being apparently circuited in and out of the nether Paradise center.

15:4.2

낙원천국 기세조직자들은 공간 잠재력을 원초기세로 변형시키고 물질-이전(以前)의 이 잠재를 물리적 실체의

The Paradise force organizers transmute space potency into primordial force and evolve this prematerial potential into the primary and

1 차 그리고 2 차 에너지 현시로 진화시킨다. 이 에너지가 중력-응답 차원들을 달성하게 되면, 힘 지휘자들 그리고 그들의 초우주 체제의 동료들이 무대에 등장하고 시간과 공간의 우주들의 각가지 힘 순환회로들과 에너지 경로들을 설치하도록 고안된 끝없는 그들의 조작을 시작한다. 물리적 물질이 이렇게 공간 안에 나타나며, 그리하여 우주 조직을 개시하기 위한 무대가 마련된다.

15:4.3

에너지의 이러한 분할은 네바돈의 물리학자들에 의해 결코 해결될 수 없는 현상이다. 그들의 주된 어려움은 낙원천국 기세조직자들의 상대적인 접근 불가능성에 있는데, 이는 살아있는 힘 지휘자들이, 비록 그들이 공간-에너지를 잘 다루고는 있지만, 그들이 그토록 기술적으로 그리고 지능적으로 조작하는 에너지들의 기원에 대해서는 최소한의 개념도 갖고 있지 않기 때문이다.

15:4.4

낙원천국 기세조직자들은 성운 조직자들이며; 그들은 그들의 공간 현존에 관하여 거대한 기세의 회오리를 일으킬 수 있으며, 그것은 일단 시작이 되면, 모든 것에-가득 퍼지는 기세들이 우주 물질의 극자적 단위들의 결국 생겨나는 출현을 위해 결집될 때까지 결코 멈추거나 제한될 수 없다. 나선형의 성운 및 다른 성운, 직접-기원 태양들과 그들의 다양한 체계들의 모체(母體) 바퀴들이 그렇게 존재하게 된다. 외부 공간에서는 서로 다른 열 가지 형태의 성운들, 원시적 우주 진화의 현상들이 보일 수 있으며, 이 광대한 에너지 바퀴들은 일곱

secondary energy manifestations of physical reality. When this energy attains gravity-responding levels, the power directors and their associates of the superuniverse regime appear upon the scene and begin their never-ending manipulations designed to establish the manifold power circuits and energy channels of the universes of time and space. Thus does physical matter appear in space, and so is the stage set for the inauguration of universe organization.

This segmentation of energy is a phenomenon which has never been solved by the physicists of Nebadon. Their chief difficulty lies in the relative inaccessibility of the Paradise force organizers, for the living power directors, though they are competent to deal with space-energy, do not have the least conception of the origin of the energies they so skillfully and intelligently manipulate.

Paradise force organizers are nebulae originators; they are able to initiate about their space presence the tremendous cyclones of force which, when once started, can never be stopped or limited until the all-pervading forces are mobilized for the eventual appearance of the ultimatonomic units of universe matter. Thus are brought into being the spiral and other nebulae, the mother wheels of the direct-origin suns and their varied systems. In outer space there may be seen ten different forms of nebulae, phases of primary universe evolution, and these vast energy wheels had the same origin as did those in the seven superuniverses.

초우주들의 경우와 동일하게
기원되었다.

15:4.5 성운들은 크기와 결과적 숫자에 있어서 그리고 그들의 별 자손과 행성 자손의 전체 질량에 있어서 매우 다르다. 오르본톤의 경계의 바로 북쪽에 있지만 초우주 공간 차원 안에 있는, 태양을 형성하는 어떤 성운은 이미 약 4만 개의 태양들을 탄생시켜 왔으며, 모체바퀴는 여전히 태양들을 발사하고 있고 그 대부분은 너희들 것보다 크기가 여러 배에 달한다. 외부 공간의 비교적 큰 어떤 성운들은 1억 개에 달하는 태양들을 기원시키고 있다.

Nebulae vary greatly in size and in the resulting number and aggregate mass of their stellar and planetary offspring. A sun-forming nebula just north of the borders of Orvonton, but within the superuniverse space level, has already given origin to approximately forty thousand suns, and the mother wheel is still throwing off suns, the majority of which are many times the size of yours. Some of the larger nebulae of outer space are giving origin to as many as one hundred million suns.

15:4.6 지역우주들이 단일 성운의 산물들로부터 조직되었음에도 불구하고, 성운은 소구역들 또는 지역우주들과 같은 행정적 단위들 중 어떤 것보다도 직접적으로 관련되지 않는다. 각 지역우주는 성운 관계성에 상관없이 초우주의 전체 에너지 전하(電荷)의 정확하게 10만분의 1에 해당하는 부분을 포용하며, 이는 에너지가 성운에 의해 조직되지 않기 때문이다—그것은 우주적으로 배분된다.

Nebulae are not directly related to any of the administrative units, such as minor sectors or local universes, although some local universes have been organized from the products of a single nebula. Each local universe embraces exactly one one-hundred-thousandth part of the total energy charge of a superuniverse irrespective of nebular relationship, for energy is not organized by nebulae -- it is universally distributed.

15:4.7 나선형 성운들 전체가 태양을 만드는 일에 참여하는 것은 아니다. 어떤 것들은 그들의 분할된 별 후손들 대부분을 계속 조정해 오고 있고, 그들의 나선형 모습은 그들의 태양들이 가까운 형태화로서 성운의 축으로부터 멀어져 나간 사실로서 야기되었지만, 다양한 경로로 돌아오며, 그리하여 그것들을 한 지점에서 관찰하기는 쉽지만 그 성운 축으로부터 멀리 밖으로 떨어진 곳으로부터 그들의 다른

Not all spiral nebulae are engaged in sun making. Some have retained control of many of their segregated stellar offspring, and their spiral appearance is occasioned by the fact that their suns pass out of the nebular arm in close formation but return by diverse routes, thus making it easy to observe them at one point but more difficult to see them when widely scattered on their different returning routes farther out and away from the arm of the nebula. There are not many sun-forming nebulae active in Orvonton at the present time, though Andromeda, which is outside the inhabited

회귀 경로 위에 널리 퍼져 있을 때에는 그것들을 관찰하기가 더욱 어렵게 된다. 거주되는 초우주 외곽에 있는 안드로메다가 매우 활동적이긴 하지만, 현재 오르본톤 안에서 태양을 형성하는 활동적인 성운은 그리 많지 않다. 멀리 있는 이 성운은 육안으로도 식별이 가능하며, 너희는 그것을 볼 때 너희 눈에 들어온 그 빛이 거의 100 만 년 전에 멀리 있는 그 태양들로부터 떠난 것임을 잠시 멈추어 생각해야 할 것이다.

15:4.8

은하수 은하계는 이전에 나선형이었던 수많은 성운과 다른 성운으로 구성되어 있고, 많은 것들이 아직도 그들의 기원적 형상을 유지하고 있다. 그러나 내부적 격변과 외부적 인력의 결과로, 많은 경우에 마젤란 성운과 마찬가지로 이 거대한 집합체로 하여금 빛나는 태양들의 거창한 발광 물질들로 나타나게 만들게 하면서 그러한 뒤틀림과 재배치를 겪어 왔다. 성단의 구형체들이 오르본톤의 외부 경계선 근처를 차지하고 있다.

15:4.9

오르본톤의 광대한 별 구름들은 은하수 은하계 밖에 있는 공간 영역들 안에서 관찰할 수 있는 분리된 성운과 비교될만한 물질의 개별적 집합체로 간주되어야 한다. 아무튼 소위 공간의 별 구름들이라 불리는 것들 대부분은 기체 물질로만 구성되어 있다. 이러한 별 기체 구름들의 에너지 잠재는 믿을 수 없을 정도로 거대하며, 그 일부는 근처에 있는 태양들에 의해 흡수되고 태양 발산물로서 공간 속에 다시 발송된다.

superuniverse, is very active. This far-distant nebula is visible to the naked eye, and when you view it, pause to consider that the light you behold left those distant suns almost one million years ago.

The Milky Way galaxy is composed of vast numbers of former spiral and other nebulae, and many still retain their original configuration. But as the result of internal catastrophes and external attraction, many have suffered such distortion and rearrangement as to cause these enormous aggregations to appear as gigantic luminous masses of blazing suns, like the Magellanic Cloud. The globular type of star clusters predominates near the outer margins of Orvonton.

The vast star clouds of Orvonton should be regarded as individual aggregations of matter comparable to the separate nebulae observable in the space regions external to the Milky Way galaxy. Many of the so-called star clouds of space, however, consist of gaseous material only. The energy potential of these stellar gas clouds is unbelievably enormous, and some of it is taken up by near-by suns and redispached in space as solar emanations.

5. 공간 몸체의 기원

5. THE ORIGIN OF SPACE BODIES

- 15:5.1 초우주의 태양들과 행성들 안에 포함된 대량의 물질은 성운 바퀴에서 기원된다; 항상 변화하는 물질의 양이 열린 공간 안에서 기원된다 하더라도, 초우주 질량 중 아주 적은 부분만이, (고안건축 구체들의 건축의 경우처럼) 힘 지휘자들의 직접적 활동에 의해 조직된다.
- 15:5.2 기원에 관하여, 대부분의 태양들, 행성들, 그리고 다른 구체들은 다음과 같은 열 가지 집단들 중 하나로 분류될 수 있다:
- 15:5.3 1. **수축하는 동심원 고리.** 모든 성운들이 나선형인 것은 아니다. 수다한 거대 성운은, 이중적 별 체계로 나뉘거나 나선형으로 진화하는 대신, 다중-고리 형성으로 응축 과정을 지나간다. 그러한 성운은 둘러싸고 있는 수많은 거대한 구름들, 물질의 고리-모양 형성에 의해 에워싸인 거대한 중앙 태양으로 오랜 기간 동안 나타난다.
- 15:5.4 2. **선회하는 별들은** 고도로 가열된 기체의 거대한 모체 바퀴를 방출하는 그 태양들을 포옹한다. 그것들은 고리 모양으로가 아니라 오른쪽 그리고 왼쪽 방향 행렬로 방출된다. 선회하는 별들은 나선형-이외의 성운 안에서 기원된다.
- 15:5.5 3. **중력-폭발 행성.** 태양이 나선형 또는 가로줄 무늬의 성운으로 탄생할 때, 상당한 거리를 두고 방출되는 경우가 종종 있다. 그러한 태양은 거의 기체 상태이며, 그 다음에, 그것이 어느 정도
- The bulk of the mass contained in the suns and planets of a superuniverse originates in the nebular wheels; very little of superuniverse mass is organized by the direct action of the power directors (as in the construction of architectural spheres), although a constantly varying quantity of matter originates in open space.
- As to origin, the majority of the suns, planets, and other spheres can be classified in one of the following ten groups:
1. *Concentric Contraction Rings.* Not all nebulae are spiral. Many an immense nebula, instead of splitting into a double star system or evolving as a spiral, undergoes condensation by multiple-ring formation. For long periods such a nebula appears as an enormous central sun surrounded by numerous gigantic clouds of encircling, ring-appearing formations of matter.
2. *The Whirled Stars* embrace those suns which are thrown off the great mother wheels of highly heated gases. They are not thrown off as rings but in right- and left-handed processions. Whirled stars are also of origin in other-than-spiral nebulae.
3. *Gravity-explosion Planets.* When a sun is born of a spiral or of a barred nebula, not infrequently it is thrown out a considerable distance. Such a sun is highly gaseous, and subsequently, after it has somewhat cooled and condensed, it may chance to

식어지고 응축되면, 거대한 질량의 어떤 물질, 거대한 태양 또는 공간의 암흑 섬 가까이를 휘돌아 회전할 수도 있다. 그러한 접근은 충돌을 가져올 정도로 가까이 다가가는 것은 아니지만 그 중력이 더 큰 물체를 끌어당겨서 비교적 작은 것 안에 조수(潮水) 격변을 일으키기에 충분한 정도로 가까운데, 그리하여 요동치는 태양의 반대쪽에서 동시에 발생하는 일련의 조수 용기가 일어나게 한다. 꼭짓점에서 이 폭발적 분출들은, 분출하는 태양의 중력-교정 지대를 넘어서 구체적으로 투사될 수도 있는 일련의 변화하는- 크기의 물질의 집합체를 산출하며, 그리하여 이 에피소드에 관련된 두 몸체들 중 하나의 둘레에 그들 스스로의 궤도들 안에서 안정되어 간다. 나중에는 더 큰 물질 집합체들이 결합하고 비교적 작은 몸체들을 자기들 쪽으로 점점 더 당긴다. 비교적 작은 체계들의 고체 행성들 대부분은 이러한 방법으로 실재하게 된다. 너희 자신의 태양계는 바로 그렇게 기원되었다.

15:5.6

4. **원심적인 행성 딸.** 거대한 태양들은, 특정의 발달 단계에 도달할 때, 그리고 그들의 회전 속도가 크게 가속된다면, 그 모체 태양을 계속 도는, 작은 세계들을 형성하도록 곧 이어 조립될 수도 있는 많은 양의 물질을 방출하기 시작한다.

15:5.7

5. **중력-부족 구체.** 개별적 별들의 크기에는 임계 한계가 있다. 태양이 이 한계에 도달할 때, 만일 그것의 회전 속도가 줄어들지 않는다면, 그것은 반드시 분리된다; 태양분열이 발생하고, 이 다양성을 갖는 새로운 한

swing near some enormous mass of matter, a gigantic sun or a dark island of space. Such an approach may not be near enough to result in collision but still near enough to allow the gravity pull of the greater body to start tidal convulsions in the lesser, thus initiating a series of tidal upheavals which occur simultaneously on opposite sides of the convulsed sun. At their height these explosive eruptions produce a series of varying-sized aggregations of matter which may be projected beyond the gravity-reclamation zone of the erupting sun, thus becoming stabilized in orbits of their own around one of the two bodies concerned in this episode. Later on the larger collections of matter unite and gradually draw the smaller bodies to themselves. In this way many of the solid planets of the lesser systems are brought into existence. Your own solar system had just such an origin.

4. *Centrifugal Planetary Daughters.* Enormous suns, when in certain stages of development, and if their revolutionary rate greatly accelerates, begin to throw off large quantities of matter which may subsequently be assembled to form small worlds that continue to encircle the parent sun.

5. *Gravity-deficiency Spheres.* There is a critical limit to the size of individual stars. When a sun reaches this limit, unless it slows down in revolutionary rate, it is doomed to split; sun fission occurs, and a new double star of this variety is born. Numerous small planets may be subsequently formed as a by-product of this gigantic disruption.

쌍의 별이 태어난다. 수많은 작은 행성들이 이 거대한 분열의 부산물로서 뒤이어 형성되기도 한다.

15:5.8

6. **붙잡히는 별.** 비교적 작은 체계들 안에서 가장 큰 외부 행성은 때로 그 주변에 있는 세계들을 자신에게로 끌어당기는 반면, 태양 가까이에 있는 그 행성들은 그들의 마지막 돌진을 시작한다. 너희 태양계로 설명하면 그러한 종말은 네 개의 안쪽 행성들이 태양에 의해 이끌리고 반면 주요 행성인 목성은 남은 세계들을 사로잡음으로써 크게 증대되는 것을 의미한다. 태양계의 그러한 종말의 결과로 두 개의 인접한 그러나 서로 틀린 태양들, 동일한 유형의 두 별의 형성이 이루어질 것이다. 그러한 격변들은 초우주 별 집단들의 주변 바깥쪽 이외에서는 잘 일어나지 않는다.

15:5.9

7. **누적되는 구체.** 우주에서 돌아다니는 광대한 양의 물질로부터, 작은 행성들이 서서히 축적될 수 있다. 그것들은 유성(流星)이 붙음으로써 그리고 약한 충돌들에 의해 커진다. 일정한 우주 구역의 경우, 그러한 형태의 행성 탄생에 유리한 환경을 제공한다. 거주되는 수많은 세계가 그렇게 기원되었다.

15:5.10

밀도가 높은 암흑성들 중 일부는 우주 안에서 변화하는 에너지의 증가의 직접적인 결과이다. 암흑성들의 다른 집단은 거대한 양의 차가운 물질, 우주를 떠도는 단순한 단편들과 운석들의 축적에 의해 존재하게 된다. 그러한 물질 집단은 한 번도 뜨거워진 적이 없으며, 밀도를 제외하고는 구성

6. *Contractural Stars.* In the smaller systems the largest outer planet sometimes draws to itself its neighboring worlds, while those planets near the sun begin their terminal plunge. With your solar system, such an end would mean that the four inner planets would be claimed by the sun, while the major planet, Jupiter, would be greatly enlarged by capturing the remaining worlds. Such an end of a solar system would result in the production of two adjacent but unequal suns, one type of double star formation. Such catastrophes are infrequent except out on the fringe of the superuniverse starry aggregations.

7. *Cumulative Spheres.* From the vast quantity of matter circulating in space, small planets may slowly accumulate. They grow by meteoric accretion and by minor collisions. In certain sectors of space, conditions favor such forms of planetary birth. Many an inhabited world has had such an origin.

Some of the dense dark islands are the direct result of the accretions of transmuting energy in space. Another group of these dark islands have come into being by the accumulation of enormous quantities of cold matter, mere fragments and meteors, circulating through space. Such aggregations of matter have never been hot and, except for density, are in composition very similar to Urantia.

면에 있어서 유란시아와 매우 흡사하다.

15:5.11 8. **식어버린 태양.** 공간의 암흑섬들 중 일부는 식어버린 고립된 태양들인데, 가용(可用) 공간-에너지가 모두 방출된 상태이다. 조직된 물질 단위들은 총만한 응축, 실제적으로 완료된 응축에 가까우며; 크게 응축된 물질적 그러한 거대한 덩어리가 공간 순환회로들 안에서 다시 충전되고 그리하여 어떤 충돌 또는 똑같이 환원시키는 조화우주 사건 뒤에 우주 기능의 새로운 순환을 준비하게 되기까지는 길고도 긴 세월이 요구된다.

15:5.12 9. **충돌하는 구체.** 비교적 촘촘하게 성단(星團)을 이루는 그 지역들의 경우에는, 충돌이 희귀한 일이 아니다. 그러한 천문상의 재조정엔 거대한 에너지 변화와 물질 변형이 동반된다. 죽은 태양들을 포함하는 충돌들은 널리 퍼진 에너지 동요를 일으키는 데 있어서 독특하게 영향을 준다. 충돌 파편들은 나중에 행성 몸체들이 필사자 거주에 알맞게 형성되도록 물질적 핵들을 종종 구성한다.

15:5.13 10. **고안건축 세계.** 너희 지역우주의 본부인 구원자별, 그리고 우리 초우주의 정부의 소재지인 유버사와 같은, 어떤 특별한 목적을 위한 계획과 설계도에 따라 세워진 세계들이 있다.

15:5.14 태양을 진화시키고 행성을 분리시키는 많은 다른 기법들이 있지만, 앞에서 말한 과정들은 거의 대부분의 별 체계들과 행성 집단이 실재하게 되는 방법들을 암시한다. 별이 변환하고 행성이 진화하는 것과 관련되는 모든

8. *Burned-out Suns.* Some of the dark islands of space are burned-out isolated suns, all available space-energy having been emitted. The organized units of matter approximate full condensation, virtual complete consolidation; and it requires ages upon ages for such enormous masses of highly condensed matter to be recharged in the circuits of space and thus to be prepared for new cycles of universe function following a collision or some equally revivifying cosmic happening.

9. *Collisional Spheres.* In those regions of thicker clustering, collisions are not uncommon. Such an astronomic readjustment is accompanied by tremendous energy changes and matter transmutations. Collisions involving dead suns are peculiarly influential in creating widespread energy fluctuations. Collisional debris often constitutes the material nucleuses for the subsequent formation of planetary bodies adapted to mortal habitation.

10. *Architectural Worlds.* These are the worlds which are built according to plans and specifications for some special purpose, such as Salvington, the headquarters of your local universe, and Uversa, the seat of government of our superuniverse.

There are numerous other techniques for evolving suns and segregating planets, but the foregoing procedures suggest the methods whereby the vast majority of stellar systems and planetary families are brought into existence. To undertake to describe all the various techniques involved in stellar metamorphosis and planetary evolution would

다양한 기법들을 적으려고 시도하려면 거의 100 가지 다른 방법으로 태양이 형성되고 행성이 기원된다는 것을 설명해야만 한다. 너희 별 연구자들이 하늘을 살펴보면 별이 진화하는 이 모든 양상들을 알려주는 현상들을 관찰할 수 있게 되겠지만, 거주되는 행성들로서 이용되는 물질인, 그 작은 광채가 없는 물질더미들, 광대한 물질적 창조계의 가장 중요한 것의 형성에 대한 증거를 포착하는 경우는 드물 것이다.

require the narration of almost one hundred different modes of sun formation and planetary origin. As your star students scan the heavens, they will observe phenomena indicative of all these modes of stellar evolution, but they will seldom detect evidence of the formation of those small, nonluminous collections of matter which serve as inhabited planets, the most important of the vast material creations.

6. 공간의 구체

6. THE SPHERES OF SPACE

15:6.1 기원에 상관없이, 공간의 다양한 구체들은 다음과 같은 주요 분야로 구분된다:

Irrespective of origin, the various spheres of space are classifiable into the following major divisions:

1. 태양들—공간의 별.
2. 공간의 암흑섬.
3. 작은 공간 몸체들—혜성, 운석, 작은 행성체.
4. 행성, 거주되는 세계들을 포함
5. 고안건축 구체들—요청에 따라 만들어진 세계.

1. The suns -- the stars of space.
2. The dark islands of space.
3. Minor space bodies -- comets, meteors, and planetesimals.
4. The planets, including the inhabited worlds.
5. Architectural spheres -- worlds made to order.

15:6.2 고안건축 구체들은 제외하고, 모든 우주 몸체들은 진화적으로 기원되어 왔다, 그것은 신(神)의 명령에 의해 존재하게 된 것이 아니라는 의미에서의 진화, 하나님의 창조적 활동들이 신(神)의 창조된 그리고 결국 생겨난 많은 지능체들의 작용을 통하여 시간-공간 기법에 의해 전개해 왔다는 의미에서의 진화이다.

With the exception of the architectural spheres, all space bodies have had an evolutionary origin, evolutionary in the sense that they have not been brought into being by fiat of Deity, evolutionary in the sense that the creative acts of God have unfolded by a time-space technique through the operation of many of the created and eventuated intelligences of Deity.

15:6.3 태양. 이것들은 그들의 모든 다양한 존재 단계들에 있는 우주의 별들이다. 어떤 것들은 홀로 진화하는 공간 체계들이며; 다른 것들은 이중적 별들, 수축하거나 없어지는 행성 체계들이다. 우주의 별들은 1,000 가지 서로 다른 상태들과 단계들로 존재한다. 너희는 열을 수반하면서 빛을 내는 태양에 익숙해 있지만; 열을 내지 않고 빛나는 태양들도 있다.

The Suns. These are the stars of space in all their various stages of existence. Some are solitary evolving space systems; others are double stars, contracting or disappearing planetary systems. The stars of space exist in no less than a thousand different states and stages. You are familiar with suns that emit light accompanied by heat; but there are also suns which shine without heat.

15:6.4 평범한 태양 하나가 열과 빛을 수 조(兆) 년 동안 계속 방출할 것이라는 사실은 물질의 각 단위가 포함하는 에너지의 광대한 저장량을 잘 설명해 준다. 눈에 보이지 않는 이 물질 입자들 속에 저장된 실제적인 에너지는 거의 상상할 수 없을 정도이다. 그리고 이 에너지는, 타오르는 태양들의 내부에 존재하는 엄청난 열 압력과 그에 연합된 에너지 활동에 종속될 때, 거의 전부가 빛이 될 수 있다. 또 다른 조건들이 이 태양들로 하여금 확립된 공간 순환회로들 안에서 자신들의 길을 따라오는 공간의 에너지 대부분을 변환시키고 방출해 낼 수 있게 한다. 물리적 에너지의 여러 위상들과 물질의 모든 형태들은 태양 발전기로 끌려 들어가고 뒤이어 그것에 의해 분배된다. 그 태양들은 이러한 방법으로, 자동적인 힘-조정장소로서 에너지 순환의 지역적 가속자(加速者)들로서 봉사한다.

The trillions upon trillions of years that an ordinary sun will continue to give out heat and light well illustrates the vast store of energy which each unit of matter contains. The actual energy stored in these invisible particles of physical matter is well-nigh unimaginable. And this energy becomes almost wholly available as light when subjected to the tremendous heat pressure and the associated energy activities which prevail in the interior of the blazing suns. Still other conditions enable these suns to transform and send forth much of the energy of space which comes their way in the established space circuits. Many phases of physical energy and all forms of matter are attracted to, and subsequently distributed by, the solar dynamos. In this way the suns serve as local accelerators of energy circulation, acting as automatic power-control stations.

15:6.5 오르본톤 초우주는 10 조 개가 넘는 타오르는 태양들에 의해 빛을 받고 따듯해진다. 이 태양들은 너희가 관찰할 수 있는 천문 체계에 속하는 별들이다. 2 조 개 이상은 너무 멀리

The superuniverse of Orvonton is illuminated and warmed by more than ten trillion blazing suns. These suns are the stars of your observable astronomic system. More than two trillion are too distant and too small ever to be seen from Urantia. But in the master universe there are as many suns

있고 너무 작아서 유란시아에서 한 번도 볼 수 없었다. 그러나 주(主)우주 안에는 너희 세계의 바닷물을 유리잔에 담을 때 그 잔의 개수만큼 많은 태양들이 있다.

as there are glasses of water in the oceans of your world.

15:6.6

공간의 암흑섬. 이것들은 죽은 태양들 그리고 빛과 열이 없는 물질의 거대한 다른 집합체들이다. 암흑섬들은 때로 거대한 덩어리이며 우주 평형과 에너지 처리에 있어서 강력한 영향을 발휘한다. 이 큰 덩어리들 중 일부의 밀도는 거의 믿을 수 없을 정도이다. 그리고 거대하게 농축된 이 덩어리는 이들 암흑섬들로 하여금 강력한 평형 바퀴의 역할을 하게 하는데, 이곳에 있는 큰 체계들을 효과적인 끈으로 붙들고 있다. 그것들은 많은 별자리들 안에서 힘의 중력 균형을 유지한다; 그것들이 없다면 가까이에 있는 태양들 안으로 급속도로 파괴되어 들어갈 많은 물리적 체계들이 이 수호자 암흑섬들의 중력 지배 속에 안전하게 붙잡혀 있다. 이 기능 때문에 우리는 그것들의 위치를 정확하게 파악할 수 있다. 우리는 빛을 내는 몸체들의 중력 작용을 측정해 왔으며, 따라서 우리는 공간의 암흑섬들의 정확한 크기와 위치를 계산할 수 있는데 그것들은 주어진 체계를 그 경로 안에 붙잡을 수 있을 정도로 매우 효과적으로 기능한다.

The Dark Islands of Space. These are the dead suns and other large aggregations of matter devoid of light and heat. The dark islands are sometimes enormous in mass and exert a powerful influence in universe equilibrium and energy manipulation. The density of some of these large masses is well-nigh unbelievable. And this great concentration of mass enables these dark islands to function as powerful balance wheels, holding large neighboring systems in effective leash. They hold the gravity balance of power in many constellations; many physical systems which would otherwise speedily dive to destruction in near-by suns are held securely in the gravity grasp of these guardian dark islands. It is because of this function that we can locate them accurately. We have measured the gravity pull of the luminous bodies, and we can therefore calculate the exact size and location of the dark islands of space which so effectively function to hold a given system steady in its course.

15:6.7

작은 공간 몸체. 유성들과 우주 안에서 떠돌고 진화하는 물질의 다른 작은 입자들이 에너지와 물질 본체의 거대한 집합체를 구성한다.

Minor Space Bodies. The meteors and other small particles of matter circulating and evolving in space constitute an enormous aggregate of energy and material substance.

15:6.8

많은 혜성들은 태양 모체(母體) 바퀴의 정돈되지 않은 거친 자손인데,

Many comets are unestablished wild offspring of the solar mother wheels, which are being gradually

그것들은 중앙에서 지배하는 태양의 조정 밑으로 점차적으로 들어오고 있다. 혜성들은 또한 수많은 다른 기원들을 갖는다. 혜성의 꼬리는 잡아당기는 몸체나 태양으로부터의 흔적을 가리키는데 이것은 크게 팽창된 기체들의 전기적 반작용 때문이며 그 태양으로부터 방사되는 빛 그리고 다른 에너지들의 실제적 압력 때문이다. 이 현상은 빛의 실체 그리고 그와 관련된 에너지들에 대한 명확한 증명들 중 하나를 구성한다; 그것은 빛이 무게를 갖고 있음을 실증한다. 빛은 실제적인 물질이며, 단순히 가정적인 에테르의 파동이 아니다.

15:6.9

행성. 이것들은 하나의 태양 또는 어떤 다른 공간 몸체 주변의 궤도를 따라가는 물질의 더욱 큰 집합체이며; 그것들의 크기의 범위는 작은 행성으로부터 거대한 기체나 액체 또는 고체의 구체에까지 이른다. 떠도는 공간 물질의 조합에 의해 만들어져 온 차가운 세계들은, 그것들이 우연히 가까이 있는 태양과 적당한 관계를 갖게 될 때, 지능적인 거주민들이 정착하기에 더욱 이상적인 행성이다. 대체로, 식어버린 태양들은 창조체에게 적합하지 않으며; 그것들은 대개 살아있는, 타오르는 태양으로부터 너무 멀리 떨어져 있고, 더욱이 그것들은 너무 부피가 크며; 중력이 그 표면에서 너무 크다.

15:6.10

너희 초우주의 경우에 40 개 중 한 개의 차가운 행성도 너희 계층의 존재들이 거주할 수 없다. 그리고 물론 과도하게 가열된 태양들과 가장자리의 얼어붙은 세계들은 비교적 높은 창조체를

brought under control of the central governing sun. Comets also have numerous other origins. A comet's tail points away from the attracting body or sun because of the electrical reaction of its highly expanded gases and because of the actual pressure of light and other energies emanating from the sun. This phenomenon constitutes one of the positive proofs of the reality of light and its associated energies; it demonstrates that light has weight. Light is a real substance, not simply waves of hypothetical ether.

The Planets. These are the larger aggregations of matter which follow an orbit around a sun or some other space body; they range in size from planetesimals to enormous gaseous, liquid, or solid spheres. The cold worlds which have been built up by the assemblage of floating space material, when they happen to be in proper relation to a near-by sun, are the more ideal planets to harbor intelligent inhabitants. The dead suns are not, as a rule, suited to life; they are usually too far away from a living, blazing sun, and further, they are altogether too massive; gravity is tremendous at the surface.

In your superuniverse not one cool planet in forty is habitable by beings of your order. And, of course, the superheated suns and the frigid outlying worlds are unfit to harbor higher life. In your solar system only three planets are at present suited to harbor life. Urantia, in size, density, and location, is in

정착시키기에 적합하지 않다. 너희 태양계 안에서는 오직 세 개의 행성들만이 현재 창조체를 정착시키기에 적합하다. 크기와 밀도와 위치에 있어서, 유란시아는 많은 점에서 인간 거주지로 이상적이다.

15:6.11

물리적-에너지 활동 법칙들은 기본적으로 우주적이지만, 개별 행성들 그리고 지역체계들을 지배하는 물리적 조건에 대해서는 지역적 영향력들이 많이 작용한다. 창조체 그리고 다른 살아있는 현시들의 거의 끝없는 다양성이 공간의 셀 수 없는 세계들을 특징짓는다. 아무튼, 주어진 체계 안에서 관련된 세계들의 한 집단 안에는 일정한 관점의 유사성이 존재하는 반면, 또한 지능창조체의 우주 원형틀도 존재한다. 같은 물리적 순환회로에 속하는 행성 체계들 사이에는 물리적 관계들이 존재하며, 그것은 우주들의 순환계 돌레를 끝없이 진동하면서 서로 가깝게 따라간다.

7. 고안건축 구체

15:7.1

각 초우주 정부가 그것의 공간 구역의 진화하는 우주들의 중심 가까이에 위치하는 반면, 그것은 계층에 따라 만들어진 어떤 세계를 차지하고 공인된 개인성들로 채워져 있다. 이 본부 세계들은 고안건축 구체들, 그들의 특별한 목적을 위해 특이하게 구축된 공간 몸체들이다. 가까이에 있는 태양들의 빛을 공유하는 동시에, 이들 구체들은 독립적으로 빛을 받고 열을 받는다. 각각은 낙원천국의 위성들과 마찬가지로 열없이 빛을 발하는 하나의

many respects ideal for human habitation.

The laws of physical-energy behavior are basically universal, but local influences have much to do with the physical conditions which prevail on individual planets and in local systems. An almost endless variety of creature life and other living manifestations characterizes the countless worlds of space. There are, however, certain points of similarity in a group of worlds associated in a given system, while there also is a universe pattern of intelligent life. There are physical relationships among those planetary systems which belong to the same physical circuit, and which closely follow each other in the endless swing around the circle of universes.

7. THE ARCHITECTURAL SPHERES

While each superuniverse government presides near the center of the evolutionary universes of its space segment, it occupies a world made to order and is peopled by accredited personalities. These headquarters worlds are architectural spheres, space bodies specifically constructed for their special purpose. While sharing the light of near-by suns, these spheres are independently lighted and heated. Each has a sun which gives forth light without heat, like the satellites of Paradise, while each is supplied with heat by the circulation of certain energy currents near the surface of the sphere. These headquarters worlds belong to one of the

태양을 갖고 있으며, 동시에 각각에게는 그 구체의 표면 가까이 있는 일정한 에너지 흐름의 순환으로 인해 열이 공급된다. 이 본부 세계들은 그들 각각의 초우주들의 천문상의 중심 주변에 위치한 더 큰 체계들 중 하나에 속해 있다.

15:7.2 시간은 초우주들의 본부에서 표준화되어 있다. 오르본톤 초우주의 표준일은 유란시아 시간으로 거의 30 일에 해당하며, 오르본톤의 1 년은 100 표준일과 같다. 이 유버사의 한 해가 일곱 번째 초우주 안에서 표준이 되며, 그것은 유란시아 시간으로 3,000 일보다 22 분 짧은데, 너희 햇수로 볼 때 약 8 과 5 분의 1 년이 된다.

15:7.3 일곱 초우주들의 본부 세계들은 낙원천국의 본성과 웅장함, 그들의 완전의 중심 원형들을 함께한다. 실체로서, 모든 본부 세계들은 낙원천국과 같다. 그들은 정말로 천상의 거주지이고, 그들은 예루셈에서 중앙 섬까지 물질적 크기, 모론시아 아름다움 그리고 영(靈) 영광에서 증가한다. 그리고 이 본부 세계들의 모든 위성들 역시 고안건축 구체들이다.

15:7.4 다양한 본부 세계들에는 모든 위상의 물질적 그리고 영적 창조가 제공되어 있다. 모든 종류의 물질적, 모론시아적, 그리고 영적 존재들이 우주들의 이 집합장소 세계들에서 편히 지내고 있다. 필사 창조체들이 우주를 상승할 때, 물질적 영역으로부터 영적 영역으로 지나가면서, 그들의 그 이전 실재의 차원들에 있는 감사와 즐거움을 결코 잃지 않는다.

greater systems situated near the astronomical center of their respective superuniverses.

Time is standardized on the headquarters of the superuniverses. The standard day of the superuniverse of Orvonton is equal to almost thirty days of Urantia time, and the Orvonton year equals one hundred standard days. This Uversa year is standard in the seventh superuniverse, and it is twenty-two minutes short of three thousand days of Urantia time, about eight and one fifth of your years.

The headquarters worlds of the seven superuniverses partake of the nature and grandeur of Paradise, their central pattern of perfection. In reality, all headquarters worlds are paradisiacal. They are indeed heavenly abodes, and they increase in material size, morontia beauty, and spirit glory from Jerusem to the central Isle. And all the satellites of these headquarters worlds are also architectural spheres.

The various headquarters worlds are provided with every phase of material and spiritual creation. All kinds of material, morontial, and spiritual beings are at home on these rendezvous worlds of the universes. As mortal creatures ascend the universe, passing from the material to the spiritual realms, they never lose their appreciation for, and enjoyment of, their former levels of existence.

- 15:7.5 **예루셈**은, 사타니아라는 너희 지역체계의 본부인데, 과도기 문화의 일곱 세계들을 갖고 있다, 그 각각은 일곱 위성들로 둘러싸여 있는데 그 중에는 모론시아 억류의 일곱 거주세계들, 사람의 첫 사후(死後) 거주지가 있다. 하늘이라는 말이 유란시아에서 사용되어 왔을 때, 그것은 때로 이 일곱 맨션세계들을 의미해 왔는데, 첫 맨션세계는 첫 하늘이라고 불리고, 그런 식으로 일곱 번째까지 계속된다.
- 15:7.6 **에덴시아**는, 놀라시아텍이라는 너희 별자리의 본부인데, 사회화하는 문화와 훈련의 70 개 위성들을 갖고 있으며, 그 위에서 상승자들은 개인성 동원과 통합 그리고 실현이라는 예루셈 체제의 완성 위에서 머무른다.
- 15:7.7 **구원자별**은, 너희 지역우주 네바돈의 수도인데, 각각 49 개의 구체들을 갖는 10 개의 대학 군(群)들로 둘러싸여 있다. 여기서부터 사람이 자신의 별자리 사회화를 마치면서 영성화 한다.
- 15:7.8 **제 3 유-소서울**은, 너희 소구역 엔사의 본부인데, 상승하는 삶의 보다 높은 물리적 연구의 일곱 구체들로 둘러싸여 있다.
- 15:7.9 **제 5 유-대서울**은, 너희 대구역 스프랜돈의 본부인데, 그 초우주의 전진하는 지능 훈련의 70 개 구체들로 둘러싸여 있다.
- 15:7.10 **유버사**, 너희 초우주인 오르본톤의 본부는, 상승하는 의지적 창조체들을 위한 전진하는 영적 훈련을 시키는 일곱 개의 비교적 높은 대학들에 의해 즉각적으로 둘러싸여 있다. 놀라운
- Jerusem*, the headquarters of your local system of Satania, has its seven worlds of transition culture, each of which is encircled by seven satellites, among which are the seven mansion worlds of morontia detention, man's first postmortal residence. As the term heaven has been used on Urantia, it has sometimes meant these seven mansion worlds, the first mansion world being denominated the first heaven, and so on to the seventh.
- Edentia*, the headquarters of your constellation of Norlatiadek, has its seventy satellites of socializing culture and training, on which ascenders sojourn upon the completion of the Jerusem regime of personality mobilization, unification, and realization.
- Salvington*, the capital of Nebadon, your local universe, is surrounded by ten university clusters of forty-nine spheres each. Hereon is man spiritualized following his constellation socialization.
- Uminor the third*, the headquarters of your minor sector, Ensa, is surrounded by the seven spheres of the higher physical studies of the ascendant life.
- Umajor the fifth*, the headquarters of your major sector, Splandon, is surrounded by the seventy spheres of the advancing intellectual training of the superuniverse.
- Uversa*, the headquarters of Orvonton, your superuniverse, is immediately surrounded by the seven higher universities of advanced spiritual training for ascending will creatures. Each of these seven clusters of wonder spheres consists of

구체인 이 일곱 군(群) 각각은 시간의 순례자들이 하보나를 향한 긴 비행에 앞서 재교육되고 재시험되는 우주 훈련 그리고 영 문화에 헌신된 수 천 수만에 이르는 총만한 연구소들과 조직들을 포함하는 70 개의 특별 세계들로 구성되어 있다. 시간의 순례자들이 도착함은 이들 관련된 세계들에서 늘 접수된다, 그러나 떠나가는 졸업생들은 항상 유버사의 바닷가로부터 직접 하보나를 향해 파송된다.

15:7.11 유버사는 대략 1 조에 이르는 거주되는 또는 거주 가능한 세계들을 위한, 영적 그리고 행정적 본부이다. 오르본톤 수도의 영광과 장려함과 완전성은 시간-공간 창조계의 어떤 경이로움보다도 뛰어나다.

15:7.12 만일 구체적으로 투사된 지역우주 그리고 그 구성 부분들 전체가 확립되면, 일곱 초우주에는 5,000 억 개보다 약간 적은 고안건축 세계들이 존재하게 될 것이다.

8. 에너지 조정과 규제

15:8.1 그 초우주들의 본부 구체들은, 그들의 구성 지역우주들에게 에너지의 방향성구현에 대한 초점으로서 봉사하도록 그렇게 건설되었기에, 그들의 다양한 구역들을 위한 효과적인 힘-에너지 조절 장치로서 기능할 수 있다. 그들은 조직된 공간에 두루 순환하는 물리적 에너지들을 균형 잡고 조절하는 데 강력한 영향력을 행사한다.

15:8.2 더 깊은 규제적 기능들은 초우주 힘

seventy specialized worlds containing thousands upon thousands of replete institutions and organizations devoted to universe training and spirit culture wherein the pilgrims of time are re-educated and re-examined preparatory to their long flight to Havona. The arriving pilgrims of time are always received on these associated worlds, but the departing graduates are always dispatched for Havona direct from the shores of Uversa.

Uversa is the spiritual and administrative headquarters for approximately one trillion inhabited or inhabitable worlds. The glory, grandeur, and perfection of the Orvonton capital surpass any of the wonders of the time-space creations.

If all the projected local universes and their component parts were established, there would be slightly less than five hundred billion architectural worlds in the seven superuniverses.

8. ENERGY CONTROL AND REGULATION

The headquarters spheres of the superuniverses are so constructed that they are able to function as efficient power-energy regulators for their various sectors, serving as focal points for the directionization of energy to their component local universes. They exert a powerful influence over the balance and control of the physical energies circulating through organized space.

Further regulative functions are performed by the

중심들과 물리통제자들, 특정한 이 목적을 위해 구성된 생명의 그리고 반 생명의 지능 실존개체들에 의해 수행된다. 이들 힘 중심들과 조정자들을 납득하기는 어려우며; 비교적 낮은 계층들은 의지적이지 않으며, 그들은 의지를 소유하지 않는다. 그들은 선택하지 않으며, 그들의 기능들은 매우 지능적이지만 겉보기에 자동적이며 그들의 매우 전문화된 조직으로 선천적이다. 그 초우주들의 힘 중심들과 물리통제자들은 **중력원(重力元)** 권역을 구성하는 30 개 에너지 체계들에 대한 방향과 부분적 조정을 떠맡는다. 유버사의 힘 중심들에 의해 관리되는 물리적-에너지 순환회로들은 그 초우주를 한 바퀴 돌기까지 9 억 6,800 만 년보다 약간 더 걸린다.

15:8.3

진화하는 에너지는 본체를 갖고 있으며; 비록 무게가 항상 상대적이고, 회전 속도, 질량 그리고 반(反)중력에 달려 있지만, 그것은 무게를 갖고 있다. 물질에서 질량은 에너지의 속도를 늦추는 경향이 있다; 어디든지- 현존하는 에너지의 속도는 다음과 같다: 최초의 주어진 속도의 자질에서, 이동 중에 발생하는 질량에 의한 지연을 빼고, 초우주의 살아있는 에너지 조정자들의 규제 기능과 근처의 높게 가열된 또는 무겁게 충전된 몸체들의 물리적 영향을 더한 것이다.

15:8.4

물질과 에너지 사이의 평형을 유지하기 위한 우주적 계획은 작은 물질 단위(單位)들을 만들고 부수는 영속하는 작업을 필요로 한다. 우주 힘 지휘자들은 다양한 양의 에너지를

superuniverse power centers and physical controllers, living and semiliving intelligent entities constituted for this express purpose. These power centers and controllers are difficult of understanding; the lower orders are not volitional, they do not possess will, they do not choose, their functions are very intelligent but apparently automatic and inherent in their highly specialized organization. The power centers and physical controllers of the superuniverses assume direction and partial control of the thirty energy systems which comprise the gravita domain. The physical-energy circuits administered by the power centers of Uversa require a little over 968 million years to complete the encirclement of the superuniverse.

Evolving energy has substance; it has weight, although weight is always relative, depending on revolutionary velocity, mass, and antigravity. Mass in matter tends to retard velocity in energy; and the anywhere-present velocity of energy represents: the initial endowment of velocity, minus retardation by mass encountered in transit, plus the regulatory function of the living energy controllers of the superuniverse and the physical influence of near-by highly heated or heavily charged bodies.

The universal plan for the maintenance of equilibrium between matter and energy necessitates the everlasting making and unmaking of the lesser material units. The Universe Power Directors have the ability to condense and detain, or to expand and liberate, varying quantities of energy.

응축하고 억류하거나 확대하고
방출시키는 능력을 갖고 있다.

15:8.5 지연시키는 영향력이 충분한 기간 동안 주어진 경우, 다음의 두 가지 요인들이 없다면 중력은 결국에는 모든 에너지를 물질로 바꿀 것이다: 첫째, 에너지 조정자들의 반(反)중력 영향력 때문이고, 둘째 아주 뜨거운 별에서 발견되는 어떤 조건 아래에서, 그리고 크게 에너지화된 응축된 물질의 차가운 몸체 근처의 공간에서 어떤 특별한 조건하에서, 조직화된 물질의 분해하는 경향 때문이다.

Given a sufficient duration of retarding influence, gravity would eventually convert all energy into matter were it not for two factors: First, because of the antigravity influences of the energy controllers, and second, because organized matter tends to disintegrate under certain conditions found in very hot stars and under certain peculiar conditions in space near highly energized cold bodies of condensed matter.

15:8.6 질량이 과도하게 집적되어 에너지 균형을 깨트릴, 물리적 힘 순환회로들을 고갈시킬 위험이 있을 때, 공간의 죽은 거성들 사이에 충돌이 발생함으로써 누적된 중력의 집합을 한 순간에 완벽하게 분산시킴으로써 에너지를 지나치게 물질화하는 중력 자체의 계속적인 경향이 무효가 되지 않으면, 물리통제자들이 개입한다. 이러한 충돌의 에피소드에서 물질의 거대한 덩어리들은 가장 보기 드문 형태의 에너지로 갑자기 변환되며, 우주적 평형을 위한 투쟁이 새롭게 시작된다. 결국에는 비교적 큰 물리적 체계들이 안정을 이루게 되고, 물리적으로 정착되며, 초우주들의 균형이 잡히고 확립된 순환회로들 안으로 휘돌아 회전해 들어간다. 이 결과 이후에는 그러한 확립된 체계들 안에서는 더 이상 충돌 또는 황폐하게 만드는 다른 격변들이 발생하지 않을 것이다.

When mass becomes overaggregated and threatens to unbalance energy, to deplete the physical power circuits, the physical controllers intervene unless gravity's own further tendency to overmaterialize energy is defeated by the occurrence of a collision among the dead giants of space, thus in an instant completely dissipating the cumulative collections of gravity. In these collisional episodes enormous masses of matter are suddenly converted into the rarest form of energy, and the struggle for universal equilibrium is begun anew. Eventually the larger physical systems become stabilized, become physically settled, and are swung into the balanced and established circuits of the superuniverses. Subsequent to this event no more collisions or other devastating catastrophes will occur in such established systems.

15:8.7 양(陽) 에너지 시대에는 힘 교란과 열 동요가 전기적 현시를 동반한다. 음(陰)

During the times of plus energy there are power disturbances and heat fluctuations accompanied by

에너지 시대 동안에는, 물질이
집합하고 응축하며 좀 더 섬세하게
균형이 잡힌 순환회로들에서 조정을
벗어나려는 경향이 증가하는데, 그
결과로 주기적인 물결 같거나 혹은
부딪치는 조절이 오며 그것이 순환하는
에너지와 더 실질적으로 안정된 물질
사이의 균형을 재빨리 회복시킨다.
타오르는 태양들과 공간의 암흑성들의
습성이 될 만한 것들을 예측하는 일
또는 납득하는 일은 천상의 별
관찰자들의 임무들 중의 하나이다.

15:8.8

우리는 우주 평형을 다스리는 법칙들
대부분을 이해할 수 있고 우주
안정성에 관하여 많이 예측할 수 있다.
실질적으로, 우리의 예측은 신뢰할
만하지만, 우리는 우리에게 알려진
에너지 조정과 물질 작용의 법칙에
전적으로 복종하지 않는 어떤 기체들과
항상 대면하게 된다. 모든 물리적
현상에 대한 예측 가능성은 우리가
낙원천국으로부터 밖으로 진행함에 따라
점점 더 어려워진다. 우리가 낙원천국
통치자들의 직접적 관리의 경계 너머를
지나갈 때, 우리는 확립된 표준들에
따라 그리고 근처에 있는 천문상의
체계들의 물리적 현상에 행하는
배타적으로 가진 관찰들과 관련되어
얻어진 체험에 따라 계산 할 능력이
점점 줄어드는 일에 직면한다.
심지어는 일곱 초우주들의 영역들
안에서도 우리는, 모든 우리의 권역에
가득 퍼져있고 외부 공간의 모든
지역들에 두루 통일된 평형에서
확장되어 있는, 기체 활동들과 에너지
반응들의 한가운데에서 살고 있다.

15:8.9

우리가 더 멀리 밖으로 나갈수록,

electrical manifestations. During times of minus
energy there are increased tendencies for matter to
aggregate, condense, and to get out of control in the
more delicately balanced circuits, with resultant
tidal or collisional adjustments which quickly
restore the balance between circulating energy and
more literally stabilized matter. To forecast and
otherwise to understand such likely behavior of the
blazing suns and the dark islands of space is one of
the tasks of the celestial star observers.

We are able to recognize most of the laws
governing universe equilibrium and to predict
much pertaining to universe stability. Practically,
our forecasts are reliable, but we are always
confronted by certain forces which are not wholly
amenable to the laws of energy control and matter
behavior known to us. The predictability of all
physical phenomena becomes increasingly difficult
as we proceed outward in the universes from
Paradise. As we pass beyond the borders of the
personal administration of the Paradise Rulers, we
are confronted with increasing inability to reckon
in accordance with the standards established and
the experience acquired in connection with
observations having exclusively to do with the
physical phenomena of the near-by astronomic
systems. Even in the realms of the seven
superuniverses we are living in the midst of force
actions and energy reactions which pervade all our
domains and extend in unified equilibrium on
through all regions of outer space.

The farther out we go, the more certainly we

우리는 절대자들과 체험적 신(神)들의 헤아릴 수 없는 현존-활동행위들의 그렇게 틀림없는 특징인, 저 변동하고 그리고 예측할 수 없는 현상들에 점점 더 많이 부딪힌다. 그리고 이들 현상들은 만물에 대한 어떤 우주적 총괄을 암시하고 있음에 틀림없다.

15:8.10

오르본톤 초우주는 겉으로 보기에 지금 쇠약해지고 있으며; 외부 우주들은 전례 없는 미래 활동들을 위해 준비하고 있는 것처럼 보인다; 중앙 하보나 우주는 영원히 안정되어 있다. 중력과 열의 부재(차가움)는 물질을 함께 조직하고 붙잡는다; 열과 반(反)중력은 물질을 분열시키고 에너지를 발산시킨다. 살아있는 힘 지휘자들과 기세조직자들은 우주를 만들고 부수고 다시 만드는 끝없는 변환들을 특별히 조정하고 지능적으로 지시하는 비밀이다. 성운들은 흩어지고 태양들은 타버리고 체계들은 사라지고 행성들은 없어질지 모르지만, 우주들은 멈추지 않는다.

9. 초우주의 순환회로

15:9.1

낙원천국의 우주적 순환회로들이 일곱 초우주들의 영역들에 실제적으로 가득 퍼져있다. 이 현존 순환회로들은 다음과 같다: 우주 아버지의 개인성 중력(重力), 영원 아들의 영적 중력, 공동행위자의 마음 중력, 영원 섬의 물질적 중력.

15:9.2

우주적 낙원천국 순환회로들 이외에 그리고 절대자들과 체험적 신(神)들의 현존-활동행위들 이외에, 초우주 공간 차원

encounter those variational and unpredictable phenomena which are so unerringly characteristic of the unfathomable presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities. And these phenomena must be indicative of some universal overcontrol of all things.

The superuniverse of Orvonton is apparently now running down; the outer universes seem to be winding up for unparalleled future activities; the central Havona universe is eternally stabilized. Gravity and absence of heat (cold) organize and hold matter together; heat and antigravity disrupt matter and dissipate energy. The living power directors and force organizers are the secret of the special control and intelligent direction of the endless metamorphoses of universe making, unmaking, and remaking. Nebulae may disperse, suns burn out, systems vanish, and planets perish, but the universes do not run down.

9. CIRCUITS OF THE SUPERUNIVERSES

The universal circuits of Paradise do actually pervade the realms of the seven superuniverses. These presence circuits are: the personality gravity of the Universal Father, the spiritual gravity of the Eternal Son, the mind gravity of the Conjoint Actor, and the material gravity of the eternal Isle.

In addition to the universal Paradise circuits and in addition to the presence-performances of the Absolutes and the experiential Deities, there

안에서는 오직 두 에너지-회로 부문, 곧 힘 분할이 기능하는데 : 초우주 순환회로들과 지역우주 순환회로들이다.

function within the superuniverse space level only two energy-circuit divisions or power segregations: the superuniverse circuits and the local universe circuits.

15:9.3 **초우주 순환회로들:**

The Superuniverse Circuits:

15:9.4 1. 낙원천국의 일곱 주(主)영들 중 하나의 통합하는 지능적 순환회로. 그러한 조화우주-마음 순환회로는 하나의 초우주로 제한된다.

1. The unifying intelligence circuit of one of the Seven Master Spirits of Paradise. Such a cosmic-mind circuit is limited to a single superuniverse.

15:9.5 2. 각 초우주 안에 있는 일곱 반영 영들의 반영하는-봉사 순환회로.

2. The reflective-service circuit of the seven Reflective Spirits in each superuniverse.

15:9.6 3. 신비 감시자들의 비밀 순환회로. 신성별에 의해 어떤 방법으로 낙원천국에 있는 우주 아버지에게 상호 관련되고 연결해 준다.

3. The secret circuits of the Mystery Monitors, in some manner interassociated and routed by Divinington to the Universal Father on Paradise.

15:9.7 4. 영원 아들이 자신의 낙원천국 아들과 상호 교제하는 순환회로.

4. The circuit of the intercommunion of the Eternal Son with his Paradise Sons.

15:9.8 5. 무한 영의 순간적 현존.

5. The flash presence of the Infinite Spirit.

15:9.9 6. 낙원천국의 방송, 하보나의 공간 보고서.

6. The broadcasts of Paradise, the space reports of Havona.

15:9.10 7. 힘 중심들과 물리통제자들의 에너지 순환회로.

7. The energy circuits of the power centers and the physical controllers.

15:9.11 **지역우주 순환회로들:**

The Local Universe Circuits:

15:9.12 1. 낙원천국 아들들의 증여 영, 증여 세계의 위로자. 진리의 영, 유란시아에서의 미가엘의 영.

1. The bestowal spirit of the Paradise Sons, the Comforter of the bestowal worlds. The Spirit of Truth, the spirit of Michael on Urantia.

15:9.13 2. 신성한 사명활동자들, 지역우주 어머니 영들, 너희 세계의 성령의 순환회로

2. The circuit of the Divine Ministers, the local universe Mother Spirits, the Holy Spirit of your world.

15:9.14 3. 다양하게 기능하는 보조 마음-영들의 현존을 포함하여, 지역우주의 지능-사명활동 순환회로.

3. The intelligence-ministry circuit of a local universe, including the diversely functioning presence of the adjutant mind-spirits.

- 15:9.15 지역우주 안에 그러한 영적 조화가 발전되어 그것의 개별적 그리고 병합된 순환회로들이 그 초우주의 순환회로들로부터 구별할 수 없게 되면, 기능의 그러한 정체성과 사명활동의 하나 됨이 실제적으로 지배하게 되면, 그 지역우주는 빛과 생명의 정착된 순환회로들 안으로 즉시 휘돌아 회전하며 들어오는데, 초(超)창조의 완전해진 결합에 대한 영적 동맹 안으로 들어오는 자격을 즉시 갖추게 된다. 옛적으로 늘계신이의 협의회에 들어가도록 허락되는 조건들, 초우주 동맹 안에서의 회원 자격은 다음과 같다:
- 15:9.16 1. **물리적 안정성.** 지역우주의 별들과 행성들이 평형의 상태에 있어야만 하며; 즉각적인 별 변형 기간이 끝나야만 한다. 우주는 어떤 분명한 행로를 따라 진행해야만 하며; 그 궤도는 안전하게 그리고 최종적으로 정착되어야만 한다.
- 15:9.17 2. **영적 충성심.** 그러한 지역우주의 문제들을 지배하는 하느님의 주권자 아들에 대한 우주적 이해와 그에 대한 충성심이 있어야만 한다. 전체 지역우주의 개별 행성들, 체계들, 그리고 별자리들 사이에 조화로운 합동의 상태가 이루어져야만 한다.
- 15:9.18 너희 지역우주는 그 초우주의 정착된 물리적 계층에 속한다는 인정조차도 받지 못하고 있고, 초(超)정부의 인정받는 영적 집단의 회원으로서 남기에는 더욱 부족한 상태이다. 비록 네바돈이 유버사에 아직도 대표자를 보내지 못하지만, 내가 유버사로부터 유란시아로 직접 온 것과 마찬가지로,
- When there develops such a spiritual harmony in a local universe that its individual and combined circuits become indistinguishable from those of the superuniverse, when such identity of function and oneness of ministry actually prevail, then does the local universe immediately swing into the settled circuits of light and life, becoming at once eligible for admission into the spiritual confederation of the perfected union of the supercreation. The requisites for admission to the councils of the Ancients of Days, membership in the superuniverse confederation, are:
1. *Physical Stability.* The stars and planets of a local universe must be in equilibrium; the periods of immediate stellar metamorphosis must be over. The universe must be proceeding on a clear track; its orbit must be safely and finally settled.
2. *Spiritual Loyalty.* There must exist a state of universal recognition of, and loyalty to, the Sovereign Son of God who presides over the affairs of such a local universe. There must have come into being a state of harmonious co-operation between the individual planets, systems, and constellations of the entire local universe.
- Your local universe is not even reckoned as belonging to the settled physical order of the superuniverse, much less as holding membership in the recognized spiritual family of the supergovernment. Although Nebadon does not yet have representation on Uversa, we of the superuniverse government are dispatched to its worlds on special missions from time to time, even as I have come to Urantia directly from Uversa. We

초우주 정부에 속한 우리는 때때로 특별한 임무를 띠고 그 세계들에게 보내진다. 우리는 그들의 어려운 문제들을 해결하는 데 있어서 너희 지휘자들과 통치자들에게 가능한 모든 도움을 주며; 우리는 너희 우주가가 초우주 집단의 연합된 창조계 안으로 충만하게 받아들여질 정도로 자격이 갖추어지기를 학수고대하고 있다.

lend every possible assistance to your directors and rulers in the solution of their difficult problems; we are desirous of seeing your universe qualified for full admission into the associated creations of the superuniverse family.

10. 초우주의 통치자

10. RULERS OF THE SUPERUNIVERSES

15:10.1 초우주들의 본부들은 시간-공간 영역들에 대한 높은 영적 정부가 있는 자리들이다. 초(超)정부의 행정 분야는, 삼위일체의 협의회들에서 기원되는데, 최극 감독의 일곱 주(主)영들 중 한분, 낙원천국 권한의 보좌들에 앉아 있고 그리고 무한 영의 일곱 특별 세계들, 낙원천국의 가장 밖에 있는 위성들에 위치한 일곱 최극집행자들을 통하여 초우주들을 통치하시는 분에 의해 즉각적으로 지휘된다.

The headquarters of the superuniverses are the seats of the high spiritual government of the time-space domains. The executive branch of the supergovernment, taking origin in the Councils of the Trinity, is immediately directed by one of the Seven Master Spirits of supreme supervision, beings who sit upon seats of Paradise authority and administer the superuniverses through the Seven Supreme Executives stationed on the seven special worlds of the Infinite Spirit, the outermost satellites of Paradise.

15:10.2 그 초우주 본부들은 반영 영들과 반영 영상 도움자들이 거하는 곳들이다. 이 중도적 위치로부터 이 기이한 존재들은 그들의 거대한 반영성 작업들을 행위로서 이끌며, 그리하여 위로는 중앙우주에 그리고 아래로는 지역우주에 사명활동한다.

The superuniverse headquarters are the abiding places of the Reflective Spirits and the Reflective Image Aids. From this midway position these marvelous beings conduct their tremendous reflectivity operations, thus ministering to the central universe above and to the local universes below.

15:10.3 각 초우주는 초(超)정부의 공동 우두머리 집행자들인 세 옛적으로 늘게신이에 의해 지배된다. 그것의 행정 분야에는 그 초우주 정부의 성원들이 다음과 같은 일곱 가지 다른 집단들을 구성한다:

Each superuniverse is presided over by three Ancients of Days, the joint chief executives of the supergovernment. In its executive branch the personnel of the superuniverse government consists of seven different groups:

1. 옛적으로 늘계신이.
2. 지혜의 완전자.
3. 신성한 조연자.
4. 우주 검열자.
5. 막강한 사자.
6. 높은 권한자.
7. 무명무수자.

1. Ancients of Days.
2. Perfectors of Wisdom.
3. Divine Counselors.
4. Universal Censors.
5. Mighty Messengers.
6. Those High in Authority.
7. Those without Name and Number.

15:10.4 세 옛적으로 늘계신이는 10 억 명의 지혜의 완전자들의 무리단에 의해 직접적으로 도움을 받는데, 30 억 명의 신성한 조연자들이 그들과 연합되어 있다. 10 억 명의 우주 검열자들이 각 초우주 관리에 배정되어 있다. 이 세 집단들은 합동 삼위일체 개인성들인데, 낙원천국 삼위일체 안에서 직접적으로 그리고 신성하게 기원된다.

The three Ancients of Days are immediately assisted by a corps of one billion Perfectors of Wisdom, with whom are associated three billion Divine Counselors. One billion Universal Censors are attached to each superuniverse administration. These three groups are Co-ordinate Trinity Personalities, taking origin directly and divinely in the Paradise Trinity.

15:10.5 나머지 세 계층들, 막강한 사자들과 높은 권한자들 그리고 무명무수자들은, 영화롭게 된 상승하는 필사자들이다. 이 계층들 중 첫 번째는 상승 체계를 통하여 올라왔고 그랜환다의 시대에 하보나를 통해 지나갔다. 낙원천국을 달성하면서, 그들은 최종의 무리단에 모집되었고, 낙원천국 삼위일체에 의해 포용되었으며, 그 후에 옛적으로 늘계신이의 숭고한 업무에 배정되었다. 등급으로 볼 때, 이 세 계층들은 삼위일체화 달성의 아들들로 알려지는데, 이원적(二元的) 기원을 갖지만 지금은 삼위일체 봉사의 존재이다. 그리하여 초우주 정부의 행정 분야는 진화 세계들의 영화롭게 되고 완전하게 된 자녀들을 포함할 정도로 확대되었다.

The remaining three orders, Mighty Messengers, Those High in Authority, and Those without Name and Number, are glorified ascendant mortals. The first of these orders came up through the ascendant regime and passed through Havona in the days of Grandfanda. Having attained Paradise, they were mustered into the Corps of the Finality, embraced by the Paradise Trinity, and subsequently assigned to the supernal service of the Ancients of Days. As a class, these three orders are known as Trinitized Sons of Attainment, being of dual origin but now of Trinity service. Thus was the executive branch of the superuniverse government enlarged to include the glorified and perfected children of the evolutionary worlds.

15:10.6 초우주의 합동 협의회는 앞에서 이름이 거론된 일곱 행정 집단들과 다음의 구역 통치자들 그리고 다른 지역 감독자들로 구성되어 있다:

1. 완전히 늘계신이들—초우주 대구역들에 대한 통치자.
2. 요즈음으로 늘계신이들—초우주 소구역들에 대한 지휘자.
3. 결합으로 늘계신이들—지역우주의 통치자들에 대한 낙원천국 충고자.
4. 충심으로 늘계신이들—별자리 정부들의 지고자 통치자들에 대한 낙원천국 조언자.
5. 초우주 정부에서 임무를 수행할 기회가 있는 삼위일체 교사 아들.
6. 초우주 본부에 나타나기도 하는 영원으로 늘계신이.
7. 일곱 반영 영상 도움자들—일곱 반영 영들의 대변인들과 그들을 통한 낙원천국의 일곱 주(主)영들의 대표자.

15:10.7 반영 영상 도움자들은 또한 초우주 정부 안에 영향력을 미치는 존재들로 구성된 수많은 집단들에 대한 대표자로서 기능하기도 하지만, 현재는 여러 가지 이유로 인하여 그들의 개별적 능력을 충만하게 발휘하지 않고 있다. 이 집단에 포용되는 것들은 최극존재의 진화하는 초우주 개인성 현시, 그 최극자의 분별불가 감독자들, 분별된 궁극자 대관들, 장엄자의 이름없는 접촉 반영자, 그리고 영원 아들의 초(超)개인적 영 대리자들이다.

15:10.8 초우주들의 본부 세계들에 있는 창조된

The co-ordinate council of the superuniverse is composed of the seven executive groups previously named and the following sector rulers and other regional overseers:

1. Perfections of Days -- the rulers of the superuniverse major sectors.
2. Recents of Days -- the directors of the superuniverse minor sectors.
3. Unions of Days -- the Paradise advisers to the rulers of the local universes.
4. Faithfuls of Days -- the Paradise counselors to the Most High rulers of the constellation governments.
5. Trinity Teacher Sons who may chance to be on duty at superuniverse headquarters.
6. Eternals of Days who may happen to be present at superuniverse headquarters.
7. The seven Reflective Image Aids -- the spokesmen of the seven Reflective Spirits and through them representatives of the Seven Master Spirits of Paradise.

The Reflective Image Aids also function as the representatives of numerous groups of beings who are influential in the superuniverse governments, but who are not, at present, for various reasons, fully active in their individual capacities. Embraced within this group are: the evolving superuniverse personality manifestation of the Supreme Being, the Unqualified Supervisors of the Supreme, the Qualified Vicegerents of the Ultimate, the unnamed liaison reflectivators of Majeston, and the superpersonal spirit representatives of the Eternal Son.

At almost all times it is possible to find representatives of all groups of created beings on

존재들로 구성된 모든 집단들의 대표자들을 발견하는 일은 거의 언제나 가능하다. 그 초우주들의 일상적인 사명활동 작업은 막강한 2 품천사들에 의해 그리고 무한 영의 광대한 집단에 속하는 다른 성원들에 의해 수행된다. 초우주 관리, 조정, 사명활동, 그리고 집행적 판단을 수행하는 이 놀라운 중심들의 활동에 있어서, 우주 생명의 모든 구체의 지능체들은 효과적인 봉사, 현명한 관리, 사랑 넘치는 보살핌, 그리고 공정한 심판에 관여한다.

15:10.9 초우주들은 어떤 종류의 대사 대표부를 유지하지 않는다; 그들은 완벽하게 각자가 서로 고립되어 있다. 그들은 일곱 주(主)영에 의해 유지되는 낙원천국 정보 중심을 통해서만 서로의 일들을 안다. 그들의 통치자들은 우주적 창조의 다른 지역들 안에서 발생할 수 있는 것에 상관없이 자기들 자신의 초우주의 복지를 위해서만 신성한 지혜의 협의회 안에서 활동한다. 진화하는 체험적인 최극존재의 개인성-주권의 더욱 완벽한 실제화에 의해, 그들의 합동이 달성되는 그러한 시기까지, 초우주들의 그 고립은 계속될 것이다.

11. 심의회(審議會)

15:11.1 완전성의 독재정치와 진화하는 민주주의를 대표하는 존재들이 서로 대면하여 만나는 것은 유버사와 같은 그러한 세계들에서이다. 초(超)정부의 집행부서는 완전성의 영역들 안에서 기원된다; 입법부서는 진화적 우주들의

the headquarters worlds of the superuniverses. The routine ministering work of the superuniverses is performed by the mighty seconaphim and by other members of the vast family of the Infinite Spirit. In the work of these marvelous centers of superuniverse administration, control, ministry, and executive judgment, the intelligences of every sphere of universal life are mingled in effective service, wise administration, loving ministry, and just judgment.

The superuniverses do not maintain any sort of ambassadorial representation; they are completely isolated from each other. They know of mutual affairs only through the Paradise clearinghouse maintained by the Seven Master Spirits. Their rulers work in the councils of divine wisdom for the welfare of their own superuniverses regardless of what may be transpiring in other sections of the universal creation. This isolation of the superuniverses will persist until such time as their co-ordination is achieved by the more complete factualization of the personality-sovereignty of the evolving experiential Supreme Being.

11. THE DELIBERATIVE ASSEMBLY

It is on such worlds as Uversa that the beings representative of the autocracy of perfection and the democracy of evolution meet face to face. The executive branch of the supergovernment originates in the realms of perfection; the legislative branch springs from the flowering of the evolutionary

꽃이 피어나는 것에서 솟아나온다.

15:11.2 초우주의 심의회는 본부 세계로 국한된다. 이 입법 곧 자문 협의회는 일곱 회의들로 구성되는데, 그 각각에 대해서는 초우주 협의회들에 받아들여진 모든 지역우주가 한 원주민 대표자를 선출한다. 이 대표자들은 하보나로 이동하도록 공인된, 유버사에 머물고 있는, 오르본톤의 상승하는-순례자 졸업생들 가운데로부터 그러한 지역우주들의 높은 협의회들에 의해 선택된다. 평균 봉사 기간은 초우주 표준시간으로 약 100 년이다.

15:11.3 나는 오르본톤 집행자들과 유버사 회의 사이에 불일치가 있었다는 사실을 한번도 들은 적이 없다. 우리 초우주의 역사에 있어서 아직까지, 그 초(超)정부의 집행부서가 수행하기를 망설일 만 하였던 어떤 충고도 내보낸 적이 전혀 없다. 가장 완전한 조화와 실제적 동의를 항상 지배해 왔는데, 모든 것은 진화적 존재들이, 그들로 하여금 완전한 기원과 신성한 본성의 개인성들과 어울리도록 자격을 갖추게 한 완전한 지혜의 정점을 실제적으로 달성할 수 있다는 사실을 증명한다. 초우주 본부에서의 심의회들의 현존은 우주 아버지와 그의 영원 아들의 광대한 진화적 개념 전체의 지혜를 계시하며, 그것의 궁극적 승리를 예시한다.

12. 최극 재판소

15:12.1 우리가 유버사 정부의 집행과 심의 부서들을 이야기할 때, 너희는 일정한 형태의 유란시아 시민 정부의 유사성에서

universes.

The deliberative assembly of the superuniverse is confined to the headquarters world. This legislative or advisory council consists of seven houses, to each of which every local universe admitted to the superuniverse councils elects a native representative. These representatives are chosen by the high councils of such local universes from among the ascending-pilgrim graduates of Orvonton who are tarrying on Uversa, accredited for transport to Havona. The average term of service is about one hundred years of superuniverse standard time.

Never have I known of a disagreement between the Orvonton executives and the Uversa assembly. Never yet, in the history of our superuniverse, has the deliberative body ever passed a recommendation that the executive division of the supergovernment has even hesitated to carry out. There always has prevailed the most perfect harmony and working agreement, all of which testifies to the fact that evolutionary beings can really attain the heights of perfected wisdom which qualifies them to consort with the personalities of perfect origin and divine nature. The presence of the deliberative assemblies on the superuniverse headquarters reveals the wisdom, and foreshadows the ultimate triumph, of the whole vast evolutionary concept of the Universal Father and his Eternal Son.

12. THE SUPREME TRIBUNALS

When we speak of executive and deliberative branches of the Uversa government, you may, from the analogy of certain forms of Urantian civil

비추어서, 우리가 세 번째, 사법부를 틀림없이 가졌다고 추론 하듯이, 우리는 그렇게 가지고 있다; 그러나 그것이 별도의 인원을 갖는 것은 아니다. 우리들의 법정은 다음과 같이 구성된다: 사례의 본성과 중력에 맞추어서, 옛적으로 늘계신이, 지혜의 완전자, 또는 신성한 조언자가 주관한다. 검열자들에게 의해 개별존재, 행성, 체계, 별자리, 또는 우주에 유리하거나 불리한 증거가 제시되고 풀이된다. 시간의 자녀들과 진화적 행성들에 대한 변론은 막강한 사자들, 지역우주와 지역체계들에 대한 초우주 정부의 공식 관찰자들에 의해 제공된다. 보다 높은 정부의 입장은 높은 권한자들에 의해 설명된다. 그리고 그 판결은 통상적으로, 무명무수자들과 심의회로부터 선택된 일단(一團)의 남득하고 있는 개인성들로 동일하게 구성된, 다양한 크기의 위원회에 의해 작성된다.

15:12.2

옛적으로 늘계신의 법정들은 모든 구성요소 우주들에 대한 영적 판결을 위한 고등 재심재판소들이다. 지역우주들의 주권자 아들들은 그들 자신의 권역 안에서 최극이다; 그들은 의지적 창조체들의 소멸을 포함하는 문제들의 경우를 제외하고 옛적으로 늘계신이에 의한 조언 또는 판결을 위해 그들이 자발적으로 문제들을 제시하는 한에서만 그 초(超)정부에 종속된다. 판결의 명령들은 그 지역우주 안에서 기원되지만, 의지적 창조체들의 소멸을 포함하는 선고는 항상 초우주 정부의 본부에서 작성되고 거기로부터 집행된다. 지역우주들의 아들들이 필사 사람의 생존을 선포할 수 있지만, 오직

government, reason that we must have a third or judicial branch, and we do; but it does not have a separate personnel. Our courts are constituted as follows: There presides, in accordance with the nature and gravity of the case, an Ancient of Days, a Perfector of Wisdom, or a Divine Counselor. The evidence for or against an individual, a planet, system, constellation, or universe is presented and interpreted by the Censors. The defense of the children of time and the evolutionary planets is offered by the Mighty Messengers, the official observers of the superuniverse government to the local universes and systems. The attitude of the higher government is portrayed by Those High in Authority. And ordinarily the verdict is formulated by a varying-sized commission consisting equally of Those without Name and Number and a group of understanding personalities chosen from the deliberative assembly.

The courts of the Ancients of Days are the high review tribunals for the spiritual adjudication of all component universes. The Sovereign Sons of the local universes are supreme in their own domains; they are subject to the supergovernment only in so far as they voluntarily submit matters for counsel or adjudication by the Ancients of Days except in matters involving the extinction of will creatures. Mandates of judgment originate in the local universes, but sentences involving the extinction of will creatures are always formulated on, and executed from, the headquarters of the superuniverse. The Sons of the local universes can decree the survival of mortal man, but only the Ancients of Days may sit in executive judgment on the issues of eternal life and death.

옛적으로 늘계신이만이 영원한 삶과 죽음의 문제에 대한 집행적 판단의 자리에 앉을 수 있다.

15:12.3 심리, 증거 제출을 요구하지 않는 모든 문제들의 경우에는 옛적으로 늘계신이 또는 그들의 동료들이 결정을 내리고, 이 판결들은 항상 만장일치이다. 우리는 여기에서 완전의 협의회들을 다루고 있다. 이들 최극 그리고 최상급 법정들의 선포에는 불일치도 없고 사소한 의견도 없다.

15:12.4 거의 예외 없이 초(超)정부들은 그들 각각의 영토 안에 있는 모든 것들과 모든 존재들에 대해 사법권을 행사한다. 초(超)우주의 판결과 결정에 대한 항소는 발생되지 않는데. 왜냐하면 그들이 옛적으로 늘계신이와, 관련된 초우주의 운명을 낙원천국으로부터 주관하는 그 주(主)영의 동시에 작용하는 의견들을 그들이 대표하기 때문이다.

In all matters not requiring trial, the submission of evidence, the Ancients of Days or their associates render decisions, and these rulings are always unanimous. We are here dealing with the councils of perfection. There are no disagreements nor minority opinions in the decrees of these supreme and superlative tribunals.

With certain few exceptions the supergovernments exercise jurisdiction over all things and all beings in their respective domains. There is no appeal from the rulings and decisions of the superuniverse authorities since they represent the concurred opinions of the Ancients of Days and that Master Spirit who, from Paradise, presides over the destiny of the superuniverse concerned.

13. 구역 정부

13. THE SECTOR GOVERNMENTS

15:13.1 대구역은 한 초우주의 약 10분의 1을 이루고 100개의 소구역들, 10,000개의 지역우주들, 약 1천억개의 거주가능 세계들로 구성된다. 이 대구역들은 3명의 완전으로 늘계신이, 최극삼위일체 개인성들에 의해 관리된다.

A major sector comprises about one tenth of a superuniverse and consists of one hundred minor sectors, ten thousand local universes, about one hundred billion inhabitable worlds. These major sectors are administered by three Perfections of Days, Supreme Trinity Personalities.

15:13.2 완전으로 늘계신이의 법정들은 그들이 영역에 대한 영적(靈的) 판결의 자리에 앉지 않는 것을 제외하고는 옛적으로 늘계신이의 법정들과 거의 동일하게 구성된다. 이 대구역 정부들의 업무는 멀리-퍼지는 창조의 지적 지위에 주로

The courts of the Perfections of Days are constituted much as are those of the Ancients of Days except that they do not sit in spiritual judgment upon the realms. The work of these major sector governments has chiefly to do with the intellectual status of a far-flung creation. The major

관여한다. 대구역들은, 영역들의 영적 관리에, 또는 낙원천국 통치자들의 필사자-상승 계획 수행에 즉각적으로 관련되지 않는, 일상적이고도 행정적인 본성의 모든 초우주 중요성인 문제들을 옛적으로 늘계신이의 법정에 보고하기 위하여 유보하고 판결하며 시행하고 요약한다. 대구역 정부의 성원은 초우주의 그것과 다르지 않다.

15:13.3 유버사의 장엄한 위성들이 하보나를 향한 너희의 최종적인 영적 준비에 관여하는 것처럼, 제 5 유-대서울의 70 개 위성들도 너희 초우주 지적훈련과 발달에 기여한다. 전체 오르본톤으로부터, 시간의 필사자들로 하여금 영원의 생애를 향하여 그들이 더욱 진보하도록 준비하기 위해 지치지 않고 수고하는 현명한 존재들이 여기에 함께 모여 있다. 상승하는 필사자들에 대한 이 훈련의 대부분은 70 개 연구 세계들에서 수행된다.

15:13.4 소구역 정부들은 3 명의 요즈음으로 늘계신이에 의해 주관된다. 그들의 관리는 주로 물리적 조정, 통합, 안정, 그리고 구성요소 지역우주들 관리의 일상적 합동에 주로 관련된다. 각각의 소구역에는 100 개의 지역우주들, 1 만 개의 별자리들, 1 백만 개의 체계들, 곧 약 10 억 개의 거주가능 세계들을 포용한다.

15:13.5 소구역 본부 세계들은 주(主)물리통제자들의 거대한 집합장소들이다. 이 본부 세계들은 7 개의 교육 구체들에 의해 둘러싸여 있는데 그것들은 그 초우주로 들어가는 학교들을 구성하며 우주들의 우주에 관한 물리적 그리고 행정적 지식을

sectors detain, adjudicate, dispense, and tabulate, for reporting to the courts of the Ancients of Days, all matters of superuniverse importance of a routine and administrative nature which are not immediately concerned with the spiritual administration of the realms or with the outworking of the mortal-ascension plans of the Paradise Rulers. The personnel of a major sector government is no different from that of the superuniverse.

As the magnificent satellites of Uversa are concerned with your final spiritual preparation for Havona, so are the seventy satellites of Umajor the fifth devoted to your superuniverse intellectual training and development. From all Orvonton, here are gathered together the wise beings who labor untiringly to prepare the mortals of time for their further progress towards the career of eternity. Most of this training of ascending mortals is conducted on the seventy study worlds.

The *minor sector* governments are presided over by three Recents of Days. Their administration is concerned mainly with the physical control, unification, stabilization, and routine co-ordination of the administration of the component local universes. Each minor sector embraces as many as one hundred local universes, ten thousand constellations, one million systems, or about one billion inhabitable worlds.

Minor sector headquarters worlds are the grand rendezvous of the Master Physical Controllers. These headquarters worlds are surrounded by the seven instruction spheres which constitute the entrance schools of the superuniverse and are the centers of training for physical and administrative knowledge concerning the universe of universes.

위한 훈련 중심지들이다.

15:13.6 소구역 정부의 행정자들은 대구역 통치자들의 직속 관할 아래에 있다. 요즈음으로 늘계신이는 관찰된 모든 보고들을 받으며 그 지역우주들의 본부 구체 위에 삼위일체 관찰자들 그리고 충고자들로서 머물고 있는 결합으로 늘계신이로부터 그리고 그 별자리들의 본부에 있는 지고자들로 구성된 협의회들에 비슷하게 배정된 충심으로 늘계신이로부터 초우주로 올라온 모든 충고들을 조정한다. 그러한 모든 보고서들은 대구역에 있는 완전히 늘계신이에게 보내지고, 그 후에는 옛적으로 늘계신이의 법정으로 전달된다. 그래서 그 삼위일체 체제는 그 지역우주들의 별자리들로부터 초우주의 본부에 이르기까지 확장한다. 지역체계 본부들에는 삼위일체 대표들이 없다.

The administrators of the minor sector governments are under the immediate jurisdiction of the major sector rulers. The Recents of Days receive all reports of observations and co-ordinate all recommendations which come up to a superuniverse from the Unions of Days who are stationed as Trinity observers and advisers on the headquarters spheres of the local universes and from the Faithfuls of Days who are similarly attached to the councils of the Most Highs at the headquarters of the constellations. All such reports are transmitted to the Perfections of Days on the major sectors, subsequently to be passed on to the courts of the Ancients of Days. Thus the Trinity regime extends from the constellations of the local universes up to the headquarters of the superuniverse. The local system headquarters do not have Trinity representatives.

14. 일곱 초우주의 목적

14. PURPOSES OF THE SEVEN SUPERUNIVERSES

15:14.1 일곱 초우주의 진화 안에 펼쳐지고 있는 일곱 가지 주요 목적들이 있다. 초우주 진화에서 각 주요 목적은 일곱 초우주들 중 각 하나에서만 오직 가장 충만한 표현을 이룰 것이며, 그렇기 때문에 초우주 각각은 특별한 기능과 독특한 본성을 갖는다.

There are seven major purposes which are being unfolded in the evolution of the seven superuniverses. Each major purpose in superuniverse evolution will find fullest expression in only one of the seven superuniverses, and therefore does each superuniverse have a special function and a unique nature.

15:14.2 너희 지역우주가 소속된, 일곱 번째 초우주인 오르본톤은, 그 영역의 필사자들에게 대한 거대하고도 풍부한 자비로운 사명활동의 그 증여 때문에, 주로 알려져 있다. 그것은, 영원의 안정을 확보하기 위하여 시간을

Orvonton, the seventh superuniverse, the one to which your local universe belongs, is known chiefly because of its tremendous and lavish bestowal of merciful ministry to the mortals of the realms. It is renowned for the manner in which justice prevails as tempered by mercy and power rules as conditioned by patience, while the

희생시키는 것이 자유롭게 되는 한편, 자비로 부드러워진 공의가 지배하고 인내로 조절된 힘이 통치하는 방법으로 유명하다, 오르본톤은 사랑과 자비에 대한 우주 증명이다.

15:14.3 아무튼, 오르본톤 안에 펼쳐지는 진화 목적의 참된 본성에 대한 우리의 개념을 설명하는 것은 매우 힘들지만, 우리는 다음과 같이 말함으로써 넉지시 나타낼 수도 있다. 그것은 이 초(超)창조에 있어서 우리는 연합된 여섯 초(超)창조 안에 현시된 조화우주 진화의 독특한 여섯 목적들이 하나의-전체-의미로 여기에서 상호 연결되고 있다는 것이다; 그것은 우리가 때때로, 진화되고 완성된 최극자 하느님의 개인성구현이 먼 훗날에 그리고 유버사로부터, 그때 달성된 그의 전능한 주권적 힘의 모든 체험적 장엄함 안에서, 완전해진 일곱 초우주들을 다스리게 될 것을, 추측해왔다는 이유에서이다.

15:14.4 오르본톤이 본성에서 독특하고 운명에서 개별적인 것처럼, 그것과 연합된 여섯 개의 초우주들 각각 역시 그러하다. 그렇지만 오르본톤에서 진행되고 있는 아주 많은 일들이 너희에게 계시되지 않는다, 그리고 오르본톤 삶에서는 계시되지 않은 이들 특징들 중에서도, 많은 부분이 다른 어떤 초우주에서 가장 완벽한 표현을 찾도록 되어 있다. 초우주 진화의 일곱 가지 목적들은 모든 초우주들에 두루 작용하지만, 각각의 초(超)창조는 이 목적들 중 오직 하나에 대하여 가장 충만한 표현을 나타낼 것이다. 이 초우주 목적들에 대해 보다 더 납득하기 위하여, 너희가

sacrifices of time are freely made to secure the stabilization of eternity. Orvonton is a universe demonstration of love and mercy.

It is, however, very difficult to describe our conception of the true nature of the evolutionary purpose which is unfolding in Orvonton, but it may be suggested by saying that in this supercreation we feel that the six unique purposes of cosmic evolution as manifested in the six associated supercreations are here being interassociated into a meaning-of-the-whole; and it is for this reason that we have sometimes conjectured that the evolved and finished personalization of God the Supreme will in the remote future and from Uversa rule the perfected seven superuniverses in all the experiential majesty of his then attained almighty sovereign power.

As Orvonton is unique in nature and individual in destiny, so also is each of its six associated superuniverses. A great deal that is going on in Orvonton is not, however, revealed to you, and of these unrevealed features of Orvonton life, many are to find most complete expression in some other superuniverse. The seven purposes of superuniverse evolution are operative throughout all seven superuniverses, but each supercreation will give fullest expression to only one of these purposes. To understand more about these superuniverse purposes, much that you do not understand would have to be revealed, and even then you would comprehend but little. This entire narrative presents only a fleeting glimpse of the immense creation of which your world and local system are a part.

납득하지 못하는 많은 것들이
계시되어야만 할 것이며, 그 때가
되더라도 너희는 아주 적은 부분만을
이해하게 될 것이다. 이야기하고 있는
이 전체 소개는 너희 세계와
지역체계가 일부분을 이루는 거대한
창조를 잠깐 훑듯 스쳐본 것에
불과하다.

15:14.5 너희 세계는 유란시아라고 불리며,
사타니아의 행성 집단 곧 체계에서
606 번째이다. 이 체계는 현재
619 개의 거주되는 세계들을 갖고
있으며 200 개 이상의 추가 행성들이
언젠가 미래시기에 거주되는 세계들이
되기 위하여 순조롭게 진화되고 있다.

15:14.6 사타니아에는 예루셈이라 불리는 본부
세계가 있고, 이것은 놀라시아텍
별자리에서 체계 번호 24 번이다. 너희
별자리 놀라시아텍은 100 개의
지역체계들로 구성되어 있고, 에덴시아라
불리는 본부 세계를 갖고 있다.
놀라시아텍은 네바돈 우주에서
70 번째이다. 네바돈 지역우주는
100 개의 별자리들로 구성되어 있고
구원자별이라고 알려진 수도를 갖고
있다. 네바돈 우주는 엔사 소구역에서
84 번째이다.

15:14.7 엔사 소구역은 100 개의 지역우주들로
구성되어 있고 제 3 유-소서울이라
불리는 수도를 갖고 있다. 이 소구역은
스프랜돈이라는 대구역에서 3 번째이다.
스프랜돈은 100 개의 소구역들로
구성되어 있고, 제 5 유-대서울이라
불리는 본부 세계를 갖고 있다. 그것은
거대우주의 일곱 번째 분할인 오르본톤
초우주의 다섯 번째 대구역이다.
너희는 우주들의 우주의 조직과 관리의

Your world is called Urantia, and it is number 606
in the planetary group, or system, of Satania. This
system has at present 619 inhabited worlds, and
more than two hundred additional planets are
evolving favorably toward becoming inhabited
worlds at some future time.

Satania has a headquarters world called Jerusem,
and it is system number twenty-four in the
constellation of Norlatiadek. Your constellation,
Norlatiadek, consists of one hundred local systems
and has a headquarters world called Edentia.
Norlatiadek is number seventy in the universe of
Nebadon. The local universe of Nebadon consists
of one hundred constellations and has a capital
known as Salvington. The universe of Nebadon is
number eighty-four in the minor sector of Ensa.

The minor sector of Ensa consists of one hundred
local universes and has a capital called Uminor the
third. This minor sector is number three in the
major sector of Splandon. Splandon consists of one
hundred minor sectors and has a headquarters
world called Umajor the fifth. It is the fifth major
sector of the superuniverse of Orvonton, the
seventh segment of the grand universe. Thus you
can locate your planet in the scheme of the
organization and administration of the universe of
universes.

기획에서 너희 행성의 위치를 그렇게
알아볼 수 있다.

15:14.8 너희 세계 유란시아의 거대우주 번호는
5,342,482,337,666 번이다. 그것은
유버사와 낙원천국에 등록된 번호,
거주되는 세계들에 대한 목록에서의
너희 번호이다. 나는 물리적-구체
등록번호를 알지만, 그것은 그러한
비범한 크기는 필사자 마음에게
실질적인 의의(意義)가 거의 없다.

15:14.9 너희 행성은 거대한 조화우주의
일원이다; 너희는 거의 무한한 가족
세계들에 속하지만, 그러나 너희
구체는 모든 현존에서 마치 유일하게
거주되는 세계인 것처럼 정확하게
관리되고 사랑스럽게 양육되고 있다.

15:14.10 [유버사에서 흘러져 나온 우주 검열자에
의해 제시되었음]

The grand universe number of your world, Urantia, is 5,342,482,337,666. That is the registry number on Uversa and on Paradise, your number in the catalogue of the inhabited worlds. I know the physical-sphere registry number, but it is of such an extraordinary size that it is of little practical significance to the mortal mind.

Your planet is a member of an enormous cosmos; you belong to a well-nigh infinite family of worlds, but your sphere is just as precisely administered and just as lovingly fostered as if it were the only inhabited world in all existence.

Presented by a Universal Censor hailing from Uversa.